

THE GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW

¹ This is the boke of the generacion of Iesus Christ the sonne of Daudid the sonne also of Abraham. ² Abraham begat Isaac: Isaac begat Iacob: Iacob begat Iudas and his brethren: ³ Iudas begat Phares and zaram of Thamar: Phares begat Hesrom: Hesrom begat Aram: ⁴ Aram begat Aminadab: Aminadab begat Naasson: Naasson begat Salmon: ⁵ Salmon begat Boos of Rahab: Boos begat Obed of Ruth: Obed begat Iesse: ⁶ Iesse begat Daudid the kynge: Daudid the kynge begat Salomon of her that was the wyfe of Ury: ⁷ Salomon begat Roboam: Roboam begat Abia: Abia begat Asa: ⁸ Asa begat Iosaphat: Iosaphat begat Ioram: Ioram begat Osias: ⁹ Osias begat Ioatham: Ioatham begat Achas: Achas begat Ezechias: ¹⁰ Ezechias begat Manasses: Manasses begat Amon: Amon begat Iosias: ¹¹ Iosias begat Iechonias and his brethren aboute the tyme they were caryed awaye to Babylon. ¹² And after they were brought to Babylon Iechonias begat Salathiel: Salathiel begat zorobabel: ¹³ zorobabel begat Abiud: Abiud begat Eliachim: Eliachim begat Azor: ¹⁴ Azor begat Sadoc: Sadoc begat Achin: Achin begat Eliud: ¹⁵ Eliud begat Eleasar: Eleasar begat Matthan: Matthan begat Iacob: ¹⁶ Iacob begat Ioseph the husbände of Mary of which was boren that Iesus that is called Christ. ¹⁷ All the generacions from Abraham to David are

fowretene generacions. And from David vnto the captivite of Babylon are fowretene generacions. And from the captivite of Babylon vnto Christ are also fowrtene generacions. ¹⁸ The byrthe of Iesus Christ was on thys wyse. When hys mother Mary was betrouthed to Ioseph before they came to dwell to gedder she was foude with chylde by the holy goost. ¹⁹ The Ioseph her husbände beinge a perfect man and loth to make an ensample of her was mynded to put her awaye secretly. ²⁰ Whill he thus thought behold the angell of the Lorde appered vnto him in a dreame saynge: Ioseph the sonne of David feare not to take vnto ye Mary thy wyfe. For that which is conceaved in her is of the holy goost. ²¹ She shall brynge forthe a sonne and thou shalt call his name Iesus. For he shall save his peple from their synnes. ²² All this was done to fulfill that which was spoken of the Lorde by the Prophet saynge: ²³ Beholde a mayde shall be with chylde and shall brynge forthe a sonne and they shall call his name Emanuel which is by interpretacion God with vs. ²⁴ And Ioseph assone as he awoke out of slepe did as the angell of the Lorde bade hym and toke hys wyfe vnto hym ²⁵ and knewe her not tyll she had brought forth hir fyrst sonne and called hys name Iesus.

2

¹ When Iesus was borne at Bethleem in Iury in the tyme of Herode the kynge. Beholde there came wyse me from the eest to Ierusalem saynge: ² Where is he that is borne kynge of the Iues? We have sene his starre in the eest and

are come to worship him. ³ When Herode the kynge had herde thys he was troubled and all Ierusalem with hym ⁴ and he gathered all the chefe Prestes and Scribes of the people and axed of them where Christ shulde be borne. ⁵ And they sayde vnto hym: at Bethlee in Iury. For thus it is written by the Prophet. ⁶ And thou Bethleem in the londe of Iury art not the leest concernynge the princes of Iuda. For out of the shall come the captayne that shall govern my people Israhel. ⁷ Then Herod preuely called the wyse men and dyligetyly enquiryed of them the tyme of the starre that appered ⁸ and sent the to Bethleem saynge: Goo and searche dyligetyly for the chylde. And when ye have founde hym bringe me worde that I maye come and worshippe hym also. ⁹ When they had heard the kynge they departed: and lo the starre which they sawe in the eeste went before them tyll it came and stode over the place where the chylde was. ¹⁰ When they sawe the starre they were marvelously glad: ¹¹ and went into the house and found the chylde with Mary hys mother and kneled doune and worshipped hym and opened their treasures and offred vnto hym gyftes gold frackynsence and myrre. ¹² And after they were warned of God in a dreame that they shuld not go ageyne to Herod they returned into their awne countre another waye. ¹³ When they were departed: beholde the angell of the Lorde appered to Ioseph in dreame saynge: aryse and take the chylde and his mother and flye into Egypte and abyde there tyll I brynge the worde.

For Herod will seke the chylde to destroye hym.
¹⁴ The he arose and toke the chylde and his mother by night and departed into Egypte ¹⁵ and was there vnto the deeth of Herod to fulfill that which was spoken of the Lorde by the Prophet which sayeth out of Egypte haue I called my sonne. ¹⁶ Then Herod perceavyng that he was moocked of the wyse men was excedyng wroth and sent forth and slue all the chyldeen that were in Bethleem and in all the costes there of as many as were two yere olde and vnder accordyng to the tyme which he had diligetly searched oute of the wyse men. ¹⁷ Then was fulfilled that which was spoken by the Prophet Ieremy sayinge: ¹⁸ On the hilles was a voyce herde mornynge wepyng and greate lamentacion: Rachel wepyng for her chyldeen and wolde not be confortyd because they were not. ¹⁹ When Herode was deed: beholde an angell of the Lorde appered in a dreame to Ioseph in Egypte ²⁰ sayinge: arise and take the chylde and his mother and go into the londe of Israel. For they are deed which sought the chyldees life. ²¹ Then he arose vp and toke the chylde and his mother and cam into the londe of Israhel. ²² But when he hearde that Archelaus did raygne in Iury in the roume of his father Herode he was afrayde to goo thither. Not withstondyng after he was warned of god in a dreame he turned a syde into the parties of Galile ²³ and wet and dwelt in a cite called Nazareth to fulfill that which was spoken by the Prophetes: he shalbe called a Nazarite

3

¹ In those dayes Ihon the Baptyst came and preached in the wildernes of Iury ² saynge; Repet the kyngdome of heue is at honde. ³ This is he of whom it is spoken by the Prophet Esay which sayeth: The voyce of a cryer in wyldernes prepare the Lordes waye and make hys pathes strayght. ⁴ This Ihon had hys garmet of camels heer and a gerdell of a skynne aboute his loynes. Hys meate was locustes and wylde hony. ⁵ Then went oute to hym Ierusalem and all Iury and all the region roud aboute Iorda ⁶ and were baptised of him in Iorda confessynge their synnes ⁷ When he sawe many of the Pharises and of the Saduces come to hys baptism he sayde vnto the: O generacion of vipers who hath taught you to fle from the vengeauce to come? ⁸ Brynge forth therfore the frutes belongynge to repentaunce. ⁹ And se that the ons thynke not to saye in your selues we haue Abraham to oure father. For I saye vnto you that God is able of these stones to rayse vp chyldern vnto Abraham. ¹⁰ Euen nowe is the axe put vnto the rote of the trees: soo that every tree which bringeth not forthe goode frute is hewe doune and cast into the fyre. ¹¹ I baptise you in water in toke of repentaunce: but he that cometh after me is myghtier then I whose shues I am not worthy to beare. He shall baptise you with the holy gost and with fyre: ¹² which hath also his fan in his hond and will pouрге his floure and gadre the wheet into his garner and will burne the chaffe

with vnquecheable fyre. ¹³ Then cam Iesus from Galile to Iordan vnto Ihon to be baptised of hym. ¹⁴ But Ihon forbade hym saynge: I ought to be baptysed of the: and comest thou to me? ¹⁵ Iesus answered and sayd to hym: Let it be so now. For thus it becommeth vs to fulfyll all rightwesnes. Then he suffred hym. ¹⁶ And Iesus assone as he was baptised came strayght out of the water. And lo heue was open over hym: and Ihon sawe the spirite of God descende lyke a doue and lyght vpon hym. ¹⁷ And lo there came a voyce from heven sayng: Thys ys that my beloved sonne in whom is my delyte.

4

¹ Then was Iesus ledd awaye of the spirite into wildernes to be tempted of the devyll. ² And when he had fasted fourtye dayes and fourtye nightes he was afterward an hungred. ³ Then came to hym the tempter and sayde: yf thou be the sonne of God commaunde that these stonnes be made breed. ⁴ He answered and sayde: that is wrytten man shall not lyve by brede onelye but by every worde that procedeth out of the mouth of God. ⁵ Then the devyll tooke hym vp into the holy cite and set hym on a pynacle of the temple ⁶ and sayd vnto hym: yf thou be the sonne of God cast thy sylfe doune. For it is wrytte he shall geve his angels charge over the and with their handes they shall holde that vp that thou dashe not thy fote agaynst a stone. ⁷ And Iesus sayde to hym it ys wrytten also: Thou shalt not tempte thy Lorde God. ⁸ The devyll

toke hym vp agayne and ledde hym in to an excedynge hye mountayne and shewed hym all the kyngdomes of the worlde and all the glorie of them ⁹ And sayde to hym: all these will I geue the if thou wilt faull doune and worship me. ¹⁰ Then sayde Iesus vnto hym. Avoyd Satan. For it is writte thou shalt worshyp the Lorde thy God and hym only shalt thou serve. ¹¹ Then the dyvell left hym and beholde the angels came and ministred vnto hym. ¹² When Iesus had hearde that Ihon was taken he departed into Galile ¹³ and left Nazareth and went and dwelte in Capernaum which is a cite apon the see in the coostes of zabulon and Neptalim ¹⁴ to fulfill that whiche was spoken by Esay the Prophet sayinge: ¹⁵ The londe of zabulon and Neptalim the waye of the see beyonde Iordan Galile of the Gentylys ¹⁶ the people which sat in darknes sawe greate lyght and to them which sate in the region and shadowe of deeth lyght is begone to shyne. ¹⁷ From that tyme Iesus begane to preache and to saye: repet for ye kigdome of heven is at honed. ¹⁸ As Iesus walked by the see of Galile he sawe two brethren: Simon which was called Peter and Andrew his brother castynge a neet into the see for they were fisshers ¹⁹ and he sayde vnto them folowe me and I will make you fisshers of men. ²⁰ And they strayght waye lefte their nettes and folowed hym. ²¹ And he went forthe from thence and sawe other twoo brethren Iames the sonne of zebede and Ihon his brother in the shippe with zebede their father mendynge their nettes and called them. ²² And they with

out taryinge lefte the shyp and their father and folowed hym. ²³ And Iesus went aboute all Galile teachyng in their synagoges and preachynge the gospell of the kyngdome and healed all maner of sicknes and all maner dyseases amonge the people. ²⁴ And his fame spreade abroode through oute all Siria. And they brought vnto hym all sicke people that were taken with diuers diseases and gripinges and them that were possessed with devils and those which were lunatyke and those that had the palsie: and he healed them. ²⁵ And ther folowed hym a greate nombre of people from Galile and from the ten cyties and from Ierusalem and from Iury and from the regions that lye beyonde Iordan.

5

¹ When he sawe the people he went vp into a mountayne and when he was set his disciples came to hym ² and he opened hys mouthe and taught them sayinge: ³ Blessed are the povre in sprete: for theirs is the kyngdome of heven. ⁴ Blessed are they that morne: for they shalbe confortd. ⁵ Blessed are the meke: for they shall inheret the erth. ⁶ Blessed are they which hunger and thurst for rightewesnes: for they shalbe filled. ⁷ Blessed are the mercifull: for they shall obteyne mercy. ⁸ Blessed are the pure in herte: for they shall se God. ⁹ Blessed are the peacemakers: for they shalbe called the chyl dren of God. ¹⁰ Blessed are they which suffre persecucion for rightwesnes sake: for theirs ys the kyngdome of heuen. ¹¹ Blessed are ye when

men reuyle you and persecute you and shall falsly say all manner of yvell saynges agaynst you for my sake. ¹² Reioyce and be glad for greate is youre rewarde in heven. For so persecuted they the Prophetes which were before youre dayes. ¹³ ye are the salt of the erthe: but and yf the salt have lost hir saltnes what can be salted ther with? It is thence forthe good for nothyng but to be cast oute and to be troade vnder fote of men. ¹⁴ ye are the light of the worlde. A cite that is set on an hill cannot be hid ¹⁵ nether do men lyght a cadell and put it vnder a busshell but on a candelstick and it lighteth all that are in the house. ¹⁶ Let youre light so shyne before men that they maye se youre good workes and glorify youre father which is in heven. ¹⁷ Thinke not that I am come to destroye the lawe or the Prophets: no I am nott come to destroye them but to fulfyll them. ¹⁸ For truly I saye vnto you till heven and erth perisse one iott or one tyle of the lawe shall not scape tyll all be fulfilled. ¹⁹ Whosoever breaketh one of these lest commaundmentes and teacheth men so he shalbe called the leest in the kyngdome of heven. But whosoever obserueth and teacheth the same shal be called greate in the kyngdome of heven. ²⁰ For I saye vnto you except youre rightewesnes excede the righetwesnes of the Scribes and Pharises ye cannot entre into the kyngdome of heven. ²¹ ye have herde howe it was sayd vnto the of the olde tyme: Thou shalt not kyll. For whoso ever kylleth shall be in daunger of iudgement. ²² But I say vnto you,

whosoever is angre with hys brother, shalbe in daunger of iudgement. Whosoever sayeth vnto his brother Racha shalbe in daunger of a consell. But whosoever sayeth thou fole shalbe in daunger of hell fyre. ²³ Therefore when thou offrest thy gifte at the altare and their remembrest that thy brother hath ought agaynst the: ²⁴ leue there thyne offrynge before the altre and go thy waye first and be reconcyled to thy brother and then come and offre thy gyfte. ²⁵ Agre with thyne adversary quicklye, whyles thou arte in the waye with hym lest that adversary deliver ye to the iudge and the iudge, delivre ye to the minister, and the thou be cast into preson. ²⁶ I say vnto ye verely: thou shalt not come out thece till thou have payed the utmost farthige. ²⁷ ye haue hearde howe it was sayde to the of olde tyme: Thou shalt not committ advoutrie. ²⁸ But I say vnto you that whosoever looketh on a wyfe lustynge after her hathe committed advoutrie with hir alredy in his hert. ²⁹ Wherefore yf thy right eye offende ye plucke hym out, and caste him from the. Better it is for the that one of thy membres perisshe then that thy hole bodye shuld be cast into hell. ³⁰ Also if thy right honde offend the cut hym of and caste hym from the. Better that ys that one of thy membres perisshe then that all thy body shulde be caste in to hell. ³¹ It ys sayd, whosoever put away his wyfe let hym geve her a testimonyall also of the devorcement. ³² But I say vnto you: whosoever put away his wyfe, (except it be for

fornicacion), causeth her to breake matrymony. And whosoever maryeth her that is devorsed breaketh wedlocke. ³³ Agayne ye haue hearde how it was sayd to the of olde tyme thou shalt not forsuere thy selfe but shalt performe thyne othe to God. ³⁴ But I saye vnto you swere not at all nether by heue for it ys Goddes seate: ³⁵ nor yet by the erth for it is his fote stole: nether by Ierusalem for it ys the cyte of that greate kynge: ³⁶ nether shalt thou sweare by thy heed because thou canst not make one white heer or blacke: ³⁷ But your comunicacion shalbe ye ye: nay nay. For whatsoever is more then that cometh of yvell. ³⁸ ye have hearde how it ys sayd an eye for an eye: a tothe for a tothe. ³⁹ But I saye to you that ye resist not wronge. But whosoever geve the a blowe on thy right cheke tourne to him the other. ⁴⁰ And yf eny man will sue the at the lawe and take awaye thy coote let hym have thy cloocke also. ⁴¹ And whosoever wyll compell the to goo a myle goo wyth him twayne. ⁴² Geve to him that axeth and from him that wolde borowe tourne not awaye. ⁴³ ye have hearde how it is sayde: thou shalt love thyne neghbour and hate thine enemy. ⁴⁴ But I saye vnto you love youre enimies. Blesse the that course you. Do good to them that hate you. Praye for them which doo you wronge and persecute you ⁴⁵ that ye maye be the chyldern of youre father that is in heauen: for he maketh his sunne to aryse on the yvell and on the good and sendeth his reyn on the iuste and vniuste. ⁴⁶ For yf ye love them which love you: what rewarde shall ye have? Doo not the

Publicans euen so? ⁴⁷ And yf ye be frendly to youre brethren onlye: what singuler thyng doo ye? ⁴⁸ Do not the Publicans lyke wyse? ye shall therefore be perfecte even as youre father which is in heauen is perfecte.

6

¹ Take hede to youre almes. That ye geve it not in the syght of men to the intent that the wolde be sene of them. Or els ye get no rewarde of youre father which is in heven. ² When soever therefore thou gevest thine almes thou shalt not make a tropet to be blowe before the as the ypocrites do in the synagogis and in the stretis for to be preysed of men. Verely I say vnto you they have their rewarde. ³ But when thou doest thine almes let not thy lyfte had knowe what thy righte had doth ⁴ that thine almes may be secret: and thy father which seith in secret shall rewarde ye openly. ⁵ And when thou prayest thou shalt not be as the ypocrytes are. For they love to stond and praye in the synagoges and in the corners of the stretes because they wolde be sene of men. Verely I saye vnto you they haue their rewarde. ⁶ But when thou prayest entre into thy chamber and shut thy dore to the and praye to thy father which ys in secrete: and thy father which seith in secret shall rewarde the openly. ⁷ And when ye praye bable not moche as the hethe do: for they thincke that they shalbe herde for their moche bablynges sake. ⁸ Be ye not lyke them therefore. For youre father knoweth wherof ye haue neade before ye axe of him. ⁹ After thys maner therefore

praye ye. O oure father which arte in heven halowed be thy name. ¹⁰ Let thy kyngdome come. Thy wyll be fulfilled as well in erth as it ys in heven. ¹¹ Geve vs this daye oure dayly breede. ¹² And forgeve vs oure treaspases even as we forgeve oure trespassers. ¹³ And leade vs not into temptacion: but delyver vs from evell. For thyne is the kyngedome and the power and the glorye for ever. Amen. ¹⁴ For and yf ye shall forgeve other men their treaspases youre hevenly father shall also forgeve you. ¹⁵ But and ye wyll not forgeve men their trespasses nomore shall youre father forgeve youre treaspases. ¹⁶ Moreoure when ye faste be not sad as the ypocrytes are. For they disfigure their faces that they myght be sene of me how they faste. Verely I say vnto you they have their rewarde. ¹⁷ But thou when thou fastest annoynte thyne heed and washe thy face ¹⁸ that it appere not vnto men howe that thou fastest: but vnto thy father which is in secrete: and thy father which seeth in secret shall rewarde the openly. ¹⁹ Se that ye gaddre you not treasure vpon the erth where rust and mothes corrupte and where theves breake through and steale. ²⁰ But gaddre the treasure togeder in heven where nether rust nor mothes corrupte and where theves nether breake vp nor yet steale. ²¹ For where soever youre treasure ys there will youre hertes be also. ²² The light of the body is thyne eye. Wher fore if thyne eye besynge all thy body shalbe full of light. ²³ But and if thyne eye be wycked then

all thy body shalbe full of derckenes. Wherefore yf the light that is in the be darckenes: how greate is that darckenes. ²⁴ No man an serve two masters. For ether he shall hate the one and love the other: or els he shall lene to the one and despise the other: ye can not serve God and mammon. ²⁵ Therefore I saye vnto you be not carefull for your lyfe what ye shall eate or what ye shall drincke nor yet for youre body what ye shall put on. ys not the lyfe more worth then meate and the body more of value then raymeut? ²⁶ Beholde the foules of the ayer: for they sowe not nether reepe nor yet cary into the barnes: and yet youre hevely father fedeth the. Are ye not moche better the they? ²⁷ Which of you (though he toke thought therfore) coude put one cubit vnto his stature? ²⁸ And why care ye then for raymet? Considre the lylies of the felde how they growe. They labour not nether spynne. ²⁹ And yet for all that I saye vnto you that euen Salomon in all his royalte was not arayed lyke vnto one of these. ³⁰ Wherfore yf God so clothe the grasse which ys to daye in the felde and to morowe shalbe caste in to the fourname: shall he not moche more do the same vnto you o ye of lytle fayth? ³¹ Therefore take no thought sayinge: what shall we eate or what shall we drincke or wherwith shall we be clothed? ³² After all these thynges seke the getyls. For youre hevely father knoweth that ye have neade of all these thynges. ³³ But rather seke ye fyrst the kyngdome of heuen and the rightwisnes therof and all these thynges shalbe ministred vnto you. ³⁴ Care not then for

the morow but let the morow care for it selfe: for the daye present hath ever ynough of his awne trouble.

7

¹ Ivdge not that ye be not iudged. ² For as ye iudge so shall ye be iudged. And with what mesure ye mete with the same shall it be mesured to you agayne. ³ Why seist thou a moote in thy brothers eye and perceavest not the beame that ys yn thyne awne eye. ⁴ Or why sayest thou to thy brother: suffre me to plucke oute the moote oute of thyne eye and behold a beame is in thyne awne eye. ⁵ ypocryte fyrst cast oute the beame oute of thyne awne eye and then shalte thou se clearly to plucke oute the moote out of thy brothers eye. ⁶ Geve not that which is holy to dogges nether cast ye youre pearles before swyne lest they treade them vnder their fete and the other tourne agayne and all to rent you. ⁷ Axe and it shalbe geven you. Seke and ye shall fynd. knocke and it shalbe opened vnto you. ⁸ For whosoever axeth receaveth and he that seketh fyndeth and to hym that knocketh it shalbe opened. ⁹ Ys there eny man amonge you which if his sonne axed hym bread wolde offer him astone? ¹⁰ Or if he axed fysshe wolde he proffer hym a serpet? ¹¹ yf ye then which are evyll cane geve to youre chyldren good gyftes: how moche moore shall youre father which is in heven geve good thynges to them that axe hym? ¹² Therefore whatsoever the wolde that men shulde do to you even so do ye to them.

This ys the lawe and the Prophettes. ¹³ Enter in at the strayte gate: for wyde is the gate and broade is the waye that leadeth to destruccion: and many ther be which goo yn therat. ¹⁴ But strayte is the gate and narowe ys the waye which leadeth vnto lyfe: and feawe there be that fynde it. ¹⁵ Beware of false Prophetes which come to you in shepes clothinge but inwardly they are ravenynge wolves. ¹⁶ Ye shall knowe them by their frutes. Do men gaddre grapes of thornes? or figges of bryres? ¹⁷ Euen soo every good tree bryngeth forthe good frute. But a corrupte tree bryngethe forthe evyll frute. ¹⁸ A good tree cannot brynge forthe bad frute: nor yet a bad tree can bringe forthe good frute. ¹⁹ Every tree that bryngethe not forthe good frute shalbe hewe doune and cast into the fyre. ²⁰ Wherfore by their frutes ye shall knowe them. ²¹ Not all they that saye vnto me Master Master shall enter in to the kyngdome of heven: but he that dothe my fathers will which ys in heven. ²² Many will saye to me in that daye Master master have we not in thy name prophesied? And in thy name have caste oute devyls? And in thy name have done many miracles? ²³ And then will I knowlege vnto them that I never knewe them. Depart from me ye workers of iniquite. ²⁴ Whosoever heareth of me these sayinges and doethe the same I wyll lyken hym vnto a wyse man which bylt hys housse on a rocke: ²⁵ and abondance of rayne descended and the fluddes came and the wyndes blewe and bet vpon that same housse

and it fell not because it was grounded on the rocke. ²⁶ And whosoever heareth of me these sayinges and doth the not shalbe lykened vnto a folysh man which bilt hys housse upon the sonde: ²⁷ and abundaunce of rayne descended and the fluddes came and the wyndes blewe and beet vpon that housse and it fell and great was the fall of it. ²⁸ And it came to passe that when Iesus had ended these saynges the people were astonnyed at hys doctryne. ²⁹ For he taught them as one havynge power and not as the Scribes.

8

¹ When he was come downe from the moutayne moch people folowed him. ² And lo ther came a lepre and worsheped him sayinge: Master if thou wylt thou canst make me clene. ³ And Iesus put forthe hys hond and touched hym sayinge: I wyll be thou clene and immediatly hys leprosie was clensed. ⁴ And Iesus sayde vnto him. Se thou tell no man but go and shewe thy selfe to the preste and offer the gyfte that Moses commaunded in witnes to them. ⁵ When Iesus was entred into Capernau ther came vnto him a certayne Centurion and besought hym sayinge: ⁶ Master my seruaunt lyeth sicke at home of the palsye and ys greuously payned. ⁷ And Iesus sayd vnto hym: I will come and heale him. ⁸ The Centurion answered and sayde: Syr I am not worthy that thou shuldest come vnder my rofe but speake the worde only and my servaut shalbe healed. ⁹ For I also my selfe am a man vndre power and have souldiers vndre me and I

saye to one go and he goeth and to anothere come and he cometh: and to my seruaut do this and he doeth it. ¹⁰ When Iesus hearde that he marveled and sayd to them that folowed hym. Derely I say vnto you I have not foude so great fayth: no not in Israel. ¹¹ I say therefore vnto you that many shall come from the eest and weest and shall rest with Abraham Isaac and Iacob in the kingdome of heven: ¹² and the chyldren of the kyngdome shalbe cast out in to vtter darcknes: there shalbe wepinge and gnasshing of tethe. ¹³ The Iesus sayd vnto the Centurion go thy waye and as thou belevest so be it vnto the. And his servaunt was healed the selfe houre. ¹⁴ And then Iesus went to Peters housse and sawe hys wyves mother lyinge sicke of a fevre ¹⁵ and touched her hande and the fevre left hir: and she arose and ministred vnto them. ¹⁶ When the euen was come they brought vn to him many that were possessed with devyllis. And he cast out the spirites with a worde and healed all that were sicke ¹⁷ to fulfill that which was spoke by Esayas the Prophet sayinge. He toke on him oure infirmities and bare oure sicknesses ¹⁸ When Iesus sawe moche people about him he commaunded to go over the water. ¹⁹ And ther came a scribe and sayd vnto hym: master I wyll folowe the whyther so ever thou goest. ²⁰ And Iesus sayd vnto him: the foxes have holes and the bryddes of the ayer have nestes but the sonne of the man hath not wheron to rest his heede. ²¹ A nothere that was one of hys disciples sayd vnto hym: master suffre me fyrst to go and burye my father. ²² But Iesus sayd vnto him: folowe me and let the deed burie

their deed. ²³ And he entred in to a shyppe and his disciples folowed him. ²⁴ And beholde there arose a a greate tempest in the see in so moche that the shippe was covered with waves and he was a slepe. ²⁵ And his disciples came vn to him and awoke hym sayinge: master save vs we perishe. ²⁶ And he sayd vnto them: why are ye fearfull o ye of lytell faithe? Then he arose and rebuked the wyndes and the see and ther folowed a greate calme. ²⁷ And the men marveyled and sayd: what man is this that bothe wyndes and see obey hym? ²⁸ And when he was come to the other syde in to the countre of the Gergesites ther met him two possessed of devylles which came out of the graves and were out of measure fearce so that no man myght go by that waye. ²⁹ And behold they cryed out sayinge: O Iesu the sonne of God what have we to do with the? Art thou come hyther to torment vs before the tyme be come? ³⁰ And ther was a good waye of from them a greate heerd of swyne fedinge. ³¹ Then the devyles besought him sayinge: if thou cast vs out suffre vs to go oure waye in to the heerd of swyne. ³² And he sayd vnto the: go youre wayes. Then wet they out and departed into the heerd of swyne And beholde the whoale heerd of swyne was caryed with violence hedlinge in to the see and perished in the water. ³³ Then the heerdmen fled and wet their ways in to the cyte and tolde every thinge and what had fortunued vnto the possessed of the devyls. ³⁴ And beholde all the

cyte came out and met Iesus. And when they sawe hym they besought hym to departe oute of their costes.

9

¹ Then he entred in to a shippe and passed over and came in to his awne cite. ² And lo they brought to him a man sicke of the palsie lyinge in his bed. And when Iesus sawe the faith of the he sayd to the sicke of the palsie: sonne be of good chere thy sinnes be forgeve the. ³ And beholde certeyne of the scribes sayd in the selves this man blasphemeth. ⁴ And when Iesus sawe their thoughtes he sayd: wherfore thinke ye evill in youre hertes? ⁵ Whether ys esyer to saye thy synnes be forgiven ye or to saye: arise and walke? ⁶ That ye maye knowe that the sonne of man hath power to forgeve sinnes in erth then sayd he vnto the sicke of the palsye: arise take vp thy beed and go home to thine housse. ⁷ And he arose and departed to his awne housse. ⁸ And when the people sawe it they marveyled and glorified god which had geve suche power to men. ⁹ And as Iesus passed forth from thence he sawe a man syt a receyuinge of custome named Mathew and sayd to him: folowe me. And he arose and folowed him. ¹⁰ And it came to passe as he sat at meate in the housse: beholde many publicans and synners came and sate downe also with Iesus and hys disciples. ¹¹ When the Pharises sawe that they sayd to hys disciples: why eateth youre master with publicans and synners? ¹² When Iesus herde

that he sayde vnto them: The whole neade not the phisicion but they that are sicke. ¹³ Goo and learne what that meaneth: I have pleasure in mercy and not in offerynge. For I am not come to call the rightewes but the synners to repentaunce. ¹⁴ Then came the disciples of Ihon to hym sayinge: why do we and the Pharises fast ofte: but thy disciples fast not? ¹⁵ And Iesus sayde vnto them: Can the weddyng chyl dren morne as longe as the bridegrome is with them? The tyme will come when the bridegrome shalbe take from them and then shall they faste. ¹⁶ Noo man peceth and olde garment with a pece of newe cloothe. For then taketh he awaye the pece agayne from the garmet and the rent ys made greater. ¹⁷ Nether do men put newe wyne into olde vessels for then the vessels breake and the wyne runneth oute and the vessels perysse. But they powre newe wyne into newe vessels and so are both saved togeder. ¹⁸ Whyls he thus spake vnto the beholde ther came a certayne ruler and worshipped him sayinge: my doghter is euen now deceased but come and lay thy honde on her and she shall live. ¹⁹ And Iesus arose and folowed hym with hys disciples. ²⁰ And beholde a woman which was diseased with an yssue of bloude .xii. yeres came behynde hym and toched the hem of hys vesture. ²¹ For she sayd in her silfe: yf I maye toche but even his vesture only I shalbe safe. ²² Then Iesus tourned him about and behelde her sayinge: Doughter be of good conforte thy faith hath made the safe. And she was made whole even that same houre. ²³ And

when Iesus came into the rulers housse and sawe the minstrels and the people raginge ²⁴ he sayde vnto them: Get you hence for the mayde is not deed but slepeth. And they laughed hym to scorne. ²⁵ Assone as the people were put forthe he went in and toke her by the hond and the mayde arose. ²⁶ And this was noysed through out all that lande. ²⁷ And as Iesus departed thence two blynde men folowed hym crying and saying: O thou sonne of David have mercy on vs. ²⁸ And when he was come to housse the blynd came to hym And Iesus sayde vnto them: Beleve ye that I am able to do thys? And they sayde vnto hym: ye Lorde. ²⁹ Then touched he their eyes saying: acordynge to youre faythe be it vnto you. ³⁰ And their eyes were opened. And Iesus charged the saying: Se that no man knowe of it. ³¹ But they assone as they were departed spread abroad his name through oute all the londe. ³² As they went out beholde they brought to hym a dome man possessed af a devyll. ³³ And as sone as the devyll was cast oute the domme spake: And the people mervede sayinge: it was never so sene in Israel. ³⁴ But the Pharises sayde: he casteth oute devyls by the power of the chefe devyll. ³⁵ And Iesus went about all cities and tounes teachynge in their synagoges and preachyng the glad tidinges of the kyngdome and healinge all maner sicknes and desease amonge the people. ³⁶ But when he sawe the people he had compassion on the because they were pyned awaye and scattered abroad even as shepe havinge no shepherd.

³⁷ Then sayde he to hys disciples: the heruest is greate but the laborers are feawe. ³⁸ Wherfore praye the Lorde of the harvest to sende forthe laborers into hys harvest.

10

¹ And he called his .xii. disciples vnto hym and gave them power over vnclene sprites to cast them oute and to heale all maner of sicknesses and all maner of deseases. ² The names of the .xii. Apostles are these. The fyrst Simon called also Peter: and Andrew his brother. James the sonne of zebede and Ihon his brother. ³ Philip and Bartlemew. Thomas and Mathew the Publican. James the sonne of Alphe and Lebbeus otherwyse called Taddeus. ⁴ Simon of Cane and Iudas Iscarioth which also betrayed hym. ⁵ These .xii. sent Iesus and commaunded them sayinge: Go not in to the wayes that leade to the gentylys and in to the cities of the Samaritans enter ye not. ⁶ But go rather to the lost shepe of the housse of Israel. ⁷ Go and preach sayinge: that the kyngdome of heven is at hande. ⁸ Heale the sicke clense the lepers rayse the deed caste oute the devils. Frely ye have receved frely geve agayne. ⁹ Posses not golde nor silver nor brassse yn youre gerdels ¹⁰ nor yet scrip towards your iorney: nether two cotes nether shues nor yet a staffe. For the workman is worthy to have his meate. ¹¹ In to whatsoever cite or toune ye shall come enqyre who ys worthy yn it and there abyde till ye goo thence. ¹² And when ye come in to an housse salute the same. ¹³ And yf the housse be

worthy youre peace shall come apon it. But yf it be not worthy youre peace shall retourne to you agayne. ¹⁴ And whosoever shall not receave you nor will heare youre preachynge: when ye departe oute of that housse or that cite shake of the duste of youre fete. ¹⁵ Truly I say vnto you: it shalbe easier for the londe of zodoma and Gomorra in the daye of iudgement then for that cite. ¹⁶ Beholde I sende you forthe as shepe amonge wolves. Be ye therfore wyse as serpetes and innocent as doves. ¹⁷ Beware of men for they shall deliver you vp to the consels and shall scourge you in their synagoges. ¹⁸ And ye shall be brought to the heed rulers and kynges for my sake in witnes to them and to the gentylys. ¹⁹ But when they delyver you vp take no thought how or what ye shall speake for that shalbe geve you even in that same houre what ye shall saye. ²⁰ For it is not ye that speke but the sprite of your father which speaketh in you. ²¹ The brother shall betraye the brother to deeth and the father the sonne. And the chyldre shall aryse agaynste their fathers and mothers and shall put them to deethe: ²² and ye shall be hated of all me for my name. But he that endureth to the ende shalbe saved. ²³ When they persecute you in one cite flye in to another. I tell you for a treuth ye shall not fynysse all that cities of Israel tyll the sonne of man be come. ²⁴ The disciple ys not above hys master: nor yet the servaut above his lorde. ²⁵ It is ynough for the disciple to be as hys master ys and that the servaut be as his lorde ys. yf they have called the lorde of the

housse beelzebug: how moche more shall they call them of his housholde so? ²⁶ Feare the not therfore. There is no thinge so close that shall not be openned and no thinge so hyd that shall not be knowen. ²⁷ What I tell you in dercknes that speake ye in lyght. And what ye heare in the eare that preache the on the housse toppes. ²⁸ And feare ye not them which kyll the body and be not able to kyll the soule. But rather feare hym which is able to destroye bothe soule and body into hell. ²⁹ Are not two sparowes solde for a farthinge? And none of them dothe lyght on the grounde with out youre father. ³⁰ And now are all the heeris of youre heedis numbred. ³¹ Feare ye not therfore: ye are of more value then many sparowes. ³² Who soever therfore shall knowledge me before men hym will I knowledge also before my father which is in heuen. ³³ But whoso ever shall denye me before men hym will I also denye before my father which is in heuen. ³⁴ Thynke not that I am come to sende peace into the erth. I came not to send peace but a swearde. ³⁵ For I am come to set a man at varyaunce ageynst hys father and the daughter ageynst hyr mother and the daughterlawe ageynst her motherlawe: ³⁶ And a mannes foes shalbe they of hys owne housholde. ³⁷ He that lovith hys father or mother more then me is not mete for me. And he that loveth his sonne or daughter more then me is not mete for me. ³⁸ And he that taketh not his crosse and foloweth me ys not mete for me. ³⁹ He that fyndeth hys lyfe shall lose it: and he that losith hys lyfe for my sake

shall fynde it. ⁴⁰ He that receavith you receavith me: and he that receavith me receavith him that sent me. ⁴¹ He that receavith a prophet in the name of a prophet shall receive a prophetes rewarde. And he that receavith a righteous man in the name of a righteous man shall receive the rewarde of a righteous man. ⁴² And whosoever shall geve vnto one of these lytle ones to drincke a cuppe of colde water only in the name of a disciple: I tel you of a trueth he shall not lose his rewarde.

11

¹ And it came to passe when Iesus had made an ende of commaunding his .xii. disciples that he departed thence to teache and to preache in their cities. ² When Ihon beinge in preson hearde the workes of Christ he sent two of his disciples ³ and sayde vnto him. Arte thou he that shall come: or shall we loke for another. ⁴ Iesus answered and sayde vnto them. Go and shewe Ihon what ye have hearde and sene. ⁵ The blynd se the halt goo the lepers are censed: the deaf heare the ded ryse ageyne and the glad tidinges is preached to the povre. ⁶ And happy is he that is not offended by me. ⁷ And as they departed Iesus begane to speake vnto the people of Ihon. What for to se wet ye out in to the wyldernes? wet ye out to se a rede shake with the wynde? ⁸ other what wet ye out for to se? A man clothed in soofte raymet? Beholde they that weare soofte clothing are in kynges howses. ⁹ But what wet ye oute for to se? A prophete? Ye I saye to you and

more the a prophete. ¹⁰ For this is he of who it is wrytte. Beholde I sende my messenger before thy face which shall prepare thy way before the ¹¹ Verely I saye vnto you amonge the chyldren of wemen arose there not a gretter then Ihon the baptist. Notwithstandinge he that ys lesse in the kyngdome of heven ys gretter then he. ¹² From the tyme of Ihon Baptist hytherto the kyngdome of heven suffreth violence and they that go to it with violence pluck it vnto them. ¹³ For all the prophetes and the lawe prophesyed vnto to the tyme of Ihon. ¹⁴ Also yf ye wyll receave it this is Helyas which shuld come. ¹⁵ He that hathe eares to heare let him heare. ¹⁶ But wher vnto shall I lyken this generacion? It ys lyke vnto chyldre which syt in the market and call vnto their felowes ¹⁷ and saye: we have pyped vnto you and ye have not daused? We have morned vnto you and ye have not sorowed. ¹⁸ For Ihon came nether eatinge nor drinkinge and they saye he hath the devyll. ¹⁹ The sonne of man came eatinge and drinkinge and they saye beholde a glutton and drynker of wyne and a frend vnto publicans and synners. Never the later wysdome ys iustified of hir children. ²⁰ Then began he to vpbrayd the cities in which most of his miracles were done because they meded not. ²¹ Wo be to the Chorasin. Wo be to the Betzaida: for if the miracles which were shewd in you had bene done in Tyre and Sidon they had repented longe agoe in sackcloth and asshes. ²² Neverthesse I say to you: it shall be esier for Tyre and Sidon at the day of iudgement then for you. ²³ And thou

Capernaum which art lift vp vnto heven shalt be brought doune to hell. For if the miracles which have bene done in the had bene shewed in zodom: they had remayned to this daye. ²⁴ Neverthelesse I saye vnto you: it shalbe easiar for the londe of zodom in the daye of iudgement then for the. ²⁵ At that tyme Iesus answered and sayd: I prayse the o father lorde of heven and erth because thou hast hid these thinges from the wyse and prudet and hast opened the vnto babes: ²⁶ even so father for so it pleased the. ²⁷ All thinges are geve vnto me of my father. And noma knoweth the sonne but the father: nether knoweth eny man the father save the sonne and he to whome the sonne will open him. ²⁸ Come vnto me all ye that laboure and are laden and I wyll ease you. ²⁹ Take my yoke on you and lerne of me for I am meke and lowly in herte: and ye shall fynd rest vnto youre soules. ³⁰ For my yoke is easy and my burden is light.

12

¹ In that tyme went Iesus on the Sabot dayes thorow the corne and his disciples were anhogred and begane to plucke the eares of coorne and to eate. ² When the pharises sawe that they sayde vnto him: Beholde thy disciples do that which is not lawfull to do apou the saboth daye. ³ He sayde vnto the: Haue ye not reed what David did when he was anhougered and they also which were with him? ⁴ How he entred into the housse of God and ate the halowed loves which were not lawfull for him to eate nether for

the which were with him but only for the prestes.
5 Or have ye not reed in the lawe how that the prestes in the temple breake the saboth daye and yet are blamlesse? 6 But I saye vnto you: that here is one greater then the temple. 7 Wherefore yf ye had wist what this sayinge meneth: I require mercy and not sacrifice: ye wold never have condemned innocetes. 8 For the sonne of man is lord even of the saboth daye. 9 And he departed thence and went into their synagoge: 10 and beholde ther was a man whiche had his hande dried vp. And they axed him sayinge: ys it lawfull to heale apon the saboth dayes? because they myght acuse him. 11 And he sayde vnto the: whiche of you wolde it be yf he had a shepe fallen into a pitte on the saboth daye that wolde not take him and lyft him out? 12 And how moche is a man better the a shepe? Wherefore it is lefull to do a good dede on the saboth dayes. 13 Then sayde he to the man: stretch forth thy had. And he stretched it forthe. And it was made whole agayne lyke vnto the other. 14 Then the Pharyses wet out and helde a consell agaynst hym how they myght destroye hym. 15 When Iesus knewe that he departed thece and moche people folowed him and he healed the all 16 and charged the that they shuld not make him knowe: 17 to fulfyll that which was spoden by Esay the Prophet which sayeth. 18 Beholde my chylde who I have chosen my beloved in who my soule deliteth. I wyll put my sprete on hym and he shall shewe iudgement to the gentylys. 19 He shall not stryve he shall not crye nether

shall eny man heare his voyce in the streetes
²⁰ a brosed rede shall he not breacke and flaxe
that begynneth to burne he shall not queche tyll
he sende forth iudgement vnto victory ²¹ and
in hys name shall the gentyls truste. ²² Then
was brought to hym one possessed with a devyll
which was both blynde and domme: and he
healed hym insomoch that he which was blynd
and domme both spake and sawe. ²³ And all
the people were amased and sayde: Ys not this
that sonne of David? ²⁴ But when the Pharises
hearde that they sayde: This felow dryveth the
devyls no nother wyse oute but by the helpe of
Belzebub the chefe of the devyls. ²⁵ But Iesus
knewe their thoughtes and sayde to the. Every
kingdome devided with in it sylfe shalbe brought
to naught. Nether shall eny cite or housholde
devyded agest it sylfe contynue. ²⁶ So if satan
cast out satan the is he devyded agenst him sylfe.
How shall then his kyngdome endure? ²⁷ Also if
I by the helpe of Belzebub cast oute devyls: by
whose helpe do youre chyldren cast them out?
Therefore they shalbe youre iudges. ²⁸ But if I
cast out the devyls by the sprite of God: then is
the kyngdome of god come on you? ²⁹ Ether how
can a man enter into a stroge mannes housse and
violently take awaye his goodes: excepte he fyrst
binde the stroge man and the spoyle his housse?
³⁰ He that is not with me is agaynst me. And he
that gaddereth not with me scattereth abroad.
³¹ Wherefore I say vnto you all maner of synne
and blasphemy shalbe forgeven vnto men: but
the blasphemy of the sprite shall not be forgeven

vnto men. ³² And whosoever speaketh a worde agaynst the sonne of man it shalbe forgeven him. But whosoever speaketh agaynst the holy goost it shall not be forgeven hym: no nether in this worlde nether in the worlde to come. ³³ Ether make the tree good and his frute good also: or els make the tree evyll and his frute evyll also. For the tree is knowe by his frute. ³⁴ O generacion of viperes how can ye saye well when ye youre selves are evyll? For of the aboundance of the hert the mouthe speaketh. ³⁵ A good man oute of the good treasure of his hert bringeth forth good thynges. And an evyll man out of his evyll treasure bringeth forth evyll thinges. ³⁶ But I say vnto you that of every ydell worde that men shall have spoken: they shall geve acountes at the daye of iudgement. ³⁷ For by thy wordes thou shalt be iustified: and by thy wordes thou shalt be condemned. ³⁸ Then answered certeyne of the scribes and of the Pharises sayinge: Master we wolde fayne se a sygne of the. ³⁹ He answered and sayde to the: The evyll and advoutrous generacion seketh a signe but ther shall no signe be geve to the saue the signe of the Prophete Ionas. ⁴⁰ For as Ionas was thre dayes and thre nyghtes in the whales belly: soo shall the sonne of man be thre dayes and thre nyghtes in the hert of the erth. ⁴¹ The men of Ninivie shall rise at the daye of iudgement with this nacion and condemne them: for they amended at the preachinge of Ionas. And beholde a greater then Ionas is here. ⁴² The quene of the south shall ryse at the daye of iudgement with this

generacion and shall condemne the: for she came from the vtmost parties of the worlde to heare the wysdome of Salomon. And beholde a greater then Salomon is here. ⁴³ When the vnclene sprite is gone out of a man he walketh throughout dry places seking reest and fyndeth none. ⁴⁴ Then he sayeth: I will retourne ageyne into my housse from whence I came oute. And when he is come he fyndeth the housse empty and swepte and garnished. ⁴⁵ Then he goeth his waye and taketh vnto him seven other spretes worse then himsilfe and so entre they in and dwell there. And the ende of that man is worse then the beginning. Even so shall it be with this evell nacion. ⁴⁶ Whill he yet talked to the people: beholde his mother and his brethren stode without desyringe to speake with him. ⁴⁷ Then one sayde vnto hym: beholde thy mother and thy brethren stonde without desyringe to speke with the. ⁴⁸ He answered and sayd to him that tolde hym: Who is my mother? or who are my brethren? ⁴⁹ And he stretched forth his hond over his disciples and sayd: behold my mother and my brethren. ⁵⁰ For whosoever dothe my fathers will which is in heven the same is my brother suster and mother.

13

¹ The same daye wet Iesus out of the house and sat by the see syde ² and moch people resorted vnto him so gretly that he wet and sat in a shippe and all the people stode on the shoore. ³ And he spake many thynges to the in

similitudes sayinge: Beholde the sower wet forth to sowe. ⁴ And as he sowed some fell by the wayessyde and the fowlles came and devoured it vp. ⁵ Some fell apou stony groude where it had not moche erth and a none it sproge vp because it had no depth of erth: ⁶ and when the sunne was vp it caucht heet and for lake of rotyng wyddred awaye. ⁷ Some fell amonge thornes and the thornes sproge vp and chooked it. ⁸ Parte fell in good ground and brought forth good frute: some an hundred fold some sixtie fold some thyrty folde. ⁹ Whosoever hath eares to heare let him heare. ¹⁰ And the disciples came and sayde to him: Why speakest thou to the in parables? ¹¹ He answered and sayde vnto them: it is geve vnto you to knowe the secretes of the kyngdome of heven but to the it is not geve ¹² For whosoever hath to him shall be geven: and he shall have aboundance. But whosoever hath not: from hym shalbe takyn awaye even that he hath. ¹³ Therefore speake I to them in similitudes: for though they se they se not: and hearinge they heare not: nether vnderstonde. ¹⁴ And in them is fulfilled the Prophesie of Esayas which prophesie sayth: with the eares ye shall heare and shall not vnderstonde and with the eyes ye shall se and shall not perceave. ¹⁵ For this peoples hertes are waxed grosse and their eares were dull of herynge and their eyes have they closed lest they shulde se with their eyes and heare with their eares and shuld vnderstonde with their hertes and shuld tourne that I myght heale them. ¹⁶ But blessed are youre eyes for they se: and youre

eares for they heare. ¹⁷ Verely I say vnto you that many Prophetes and perfaicte me have desired to se tho thinges which ye se and have not sene the: and to heare tho thinges which ye heare and have not herde the. ¹⁸ Heare ye therfore the similitude of the sower. ¹⁹ Whosoever heareth the worde of the kingdome and vnderstondeth it not ther cometh the evyll man and catcheth awaye that which was sowne in his hert. And this is he which was sowne by the wayesyde. ²⁰ But he that was sowne in the stony grounde is he which heareth the worde of God and anone with ioye receaveth it ²¹ yet hath he no rottes in him selfe and therfore dureth but a season: for assone as tribulacion or persecucion aryseth because of the worde by and by he falleth. ²² He that was sowne amonge thornes is he that heareth the worde of God: but the care of this worlde and the dissaytfulnes of ryches choke the worde and so is he made vnfrutfull. ²³ He which is sowne in the good grounde is he that heareth the worde and vnderstodeth it which also bereth frute and bringeth forth some an hundred folde some sixtie folde and some thirty folde. ²⁴ Another similitude put he forth vnto the sayinge: The kyngdome of heven is lyke vnto a man which sowed good seed in his felde. ²⁵ But whyll men slepte ther came his foo and sowed tares amonge the wheate and wet his waye. ²⁶ When the blade was spronge vp and had brought forth frute the appered the tares also. ²⁷ The servaunts came to the housholder and sayde vnto him: Syr sowedest not thou good seed in thy crosse from whence the hath it tares?

28 He sayde to the the envious man hath done this. Then the seruauntes sayde vnto him: wilt thou then that we go and gader them? 29 But he sayde nay lest whill ye go aboute to wede out the tares ye plucke vppe also with them the wheate by the rottes: 30 let bothe growe to gether tyll harvest come and in tyme of harvest I wyll saye to the repers gather ye fyrst the tares and bind the in sheves to be bret: but gather the wheete into my barne. 31 Another parable he put forthe vnto the sayinge. The kyngdome of heven is lyke vnto a grayne of mustard seed which a man taketh and soweth in his felde 32 which is the leest of all seedes. But when it is groune it is the greatest amonge yerbes and it is a tree: so that the bryddes of the ayer come and bylde in the brauches of it. 33 Another similitude sayde he to them. The kyngdome of heven is lyke vnto leve which a woman taketh and hydeth in .iii. peckes of meeles tyll all be leveded. 34 All these thynges spake Iesus vnto the people by similitudes and with oute similitudes spake he nothyng to them 35 to fulfyll that which was spoke by the Prophet sayinge: I wyll open my mouth in similitudes and wyll speake forth thynges which have bene kepte secreete from the begynninge of the worlde. 36 Then sent Iesus the people awaye and came to housse. And his disciples came vnto him sayinge: declare vnto vs the similitude of the tares of the felde. 37 Then answered he and sayde to them. He that soweth the good seed is the sonne of man. 38 And the felde is the worlde. And the chylde of the kyngdome they are the good seed.

And the tares are the chyldren of the wicked.
³⁹ And the enemye that soweth the is the devell.
The harvest is the end of the worlde. And the
reapers be the angels. ⁴⁰ For even as the tares
are gaddred and bret in the fyre: so shall it be
in the ende of this worlde. ⁴¹ The sonne of man
shall send forth his angels and they shall gather
out of his kyngdome all thinges that offende and
them which do iniquite ⁴² and shall cast them
into a furnes of fyre. There shalbe waylynge and
gnasshing of teth. ⁴³ Then shall the iuste men
shyne as bryght as the sunne in the kyngdome of
their father. Whosoever hath eares to heare let
him heare. ⁴⁴ Agayne the kyngdome of heven is
lyke vnto treasure hidde in the felde the which a
man fyndeth and hideth: and for ioy therof goeth
and selleth all that he hath and byeth that felde.
⁴⁵ Agayne the kyngdome of heven is lyke vnto
a marchaunt that seketh good pearles ⁴⁶ which
when he had founde one precious pearle wet and
solde all that he had and bought it. ⁴⁷ Agayne
the kyngdome of heven is lyke vnto a neet cast
into the see that gadereth of all kyndes of fysshes:
⁴⁸ which when it is full men drawe to londe and
sitte and gadre the good into vessels and cast the
bad awaye. ⁴⁹ So shall it be at the ende of the
worlde. The angels shall come oute and sever
the bad from the good ⁵⁰ and shall cast them
into a furnes of fyre: there shalbe waylinge and
gnasshyng of teth. ⁵¹ Iesus sayde vnto them:
vnderstonde ye all these thynges? They sayde
ye Lorde. ⁵² Then sayde he vnto them: Therefore
every scribe which is taught vnto the kyngdome

of heven is lyke an housholder which bryngeth forth out of hys treasure thynges bothe new and olde. ⁵³ And it came to passe when Iesus had finisshed these similitudes that he departed thece ⁵⁴ and came in to his awne cowntre and taught them in their synagoges in so moche that they were astonyed and sayde: whence cometh all this wysdome and power vnto him? ⁵⁵ Is not this the carpeters sonne? Is not his mother called Mary? and his brethren be called Iames and Ioses and Simon and Iudas? ⁵⁶ And are not his susters all here with vs? Whence hath he all these thynges. ⁵⁷ And they were offended by him. The Iesus sayd to the a Prophet is not with out honoure save in hys awne cowntre and amonge his awne kynne. ⁵⁸ And he dyd not many miracles there for there vnbelefes sake.

14

¹ At that tyme Herod the tetrarcha hearde of the fame of Iesu ² and sayde vnto his servautes: This is Ihon the baptist. He is risen agayne from deeth and therefore are soche myracles wrought by him. ³ For Herod had taken Ihon and bounde him and put him in preson for Herodias sake his brother Philips wyfe. ⁴ For Ihon sayde vnto him: That is not lawfull for the to have her. ⁵ And when he wold have put him to deeth he feared the people because they counted him as a prophet. ⁶ But when Herodes birth daye was come the doughter of Herodias daused before them and pleased Herod. ⁷ Wherefore he promised with an oth that he wolde geve hir

whatsoever she wolde axe. ⁸ And she beinge informed of her mother before sayde: geve me here Ihon baptistes heed in a platter. ⁹ And the kynge sorowed. Neverthelesse for his othes sake and for their sakis which sate also at the table he commaunded that to be geven hir: ¹⁰ and sent and beheeded Ihon in the preson ¹¹ and his heed was brought in a platter and geven to the damsell and she brought it to her mother. ¹² And his disciples came and toke vp his body and buried it: and went and tolde Iesus. ¹³ When Iesus hearde that he departed thence by shippe in to a desert place out of the waye. And when the people had hearde therof they folowed him afote out of their cities. ¹⁴ And Iesus went forth and sawe moche people and his herte did melte vpon them and he healed of them those that were sicke. ¹⁵ When even was come his disciples came to him sayinge. This is a deserte place and the daye is spent: let the people departe that they maye go into the tounes and bye them vytayllis. ¹⁶ But Iesus sayde vnto them. They have no neade to go awaye. Geve ye them to eate. ¹⁷ Then sayde they vnto him: we have here but .v. loves and two fysshes. ¹⁸ And he sayde: bringe the hyther to me. ¹⁹ And he commaunded the people to syt downe on the grasse: and toke the .v. loves and the .ii. fysshes and loked vp to heven and blessed and brake and gave the loves to his disciples and the disciples gave them to the people. ²⁰ And they dyd all eate and were suffised. And they gadered vp of the gobbetes that remayned vii. basketes full. ²¹ And they

that ate therein noble about .v.M. men besyde wemen and chyl dren. ²² And strayght waye Iesus made his disciples enter into a shippe and to goo over before him whill he sent the people awaye. ²³ And assone as he had sent the people awaye he went vp into a moutayne alone to praye. And when nyght was come he was there him silf alone. ²⁴ And the shippe was now in the middes of the see and was toost with waves for it was a cotrary wynde. ²⁵ In the fourthe watche of the night Iesus came vnto them walkynge on the see. ²⁶ And when his disciples sawe him walkynge on the see they were troubled sayinge: it is some spirite and cryed out for feare. ²⁷ And streyght waye Iesus spake vnto them sayinge: be of god cheare it is I be not afrayed. ²⁸ Peter answered him and sayde: master if thou be he bid me come vnto the on the water. ²⁹ And he sayde come. And when Peter was come doune out of the shippe he walked on the water to go to Iesus. ³⁰ But when he sawe a myghty wynde he was afrayed. And as he beganne to synke he cryed sayinge: master save me. ³¹ And immediatly Iesus stretched forth his hode and caught him and sayde to him: O thou of lytell faith wherfore diddest thou dout? ³² And assone as they were come in to the shippe the wynde ceased. ³³ Then they that were in the shippe came and worshipped him sayinge: of a truth thou arte the sonne of God. ³⁴ And when they were come over they went in to the londe of Genazareth. ³⁵ And when the men of that place had knowledge of him they sent out in to all that

countre rounde about and brought vnto him all that were sicke ³⁶ and besought him that they myght touche the hemme of his vesture only. And as many as touched it were made safe.

15

¹ Then came to Iesus scribes and pharises from Ierusalem sayinge: ² why do thy disciples transgresse the tradicions of the elders? for they wesse not their hondes when they eate breed. ³ He answered and sayde vnto them: why do ye also transgresse the commaundment of God thorowe youre tradicions? ⁴ For God commaunded sayinge: honoure thy father and mother and he that cursseth father or mother shall suffer deeth. ⁵ But ye saye every man shall saye to his father or mother: That which thou desyrest of me to helpe the with: is geuen God: ⁶ and so shall he not honoure his father or his mother. And thus haue ye made that the commaundment of God is with out effecte through youre tradicions. ⁷ Ypocrites well prophesyed of you Esay sayinge: ⁸ This people draweth nye vnto me with their mouthes and honoureth me with their lippes howbe it their hertes are farre from me: ⁹ but in vayne they worshippe me teachinge doctrines whiche are nothing but mens precepts. ¹⁰ And he called the people vnto him and sayde to them: heare and vnderstande. ¹¹ That which goeth into the mouth defyleth not the man: but that which commeth out of the mouth defyleth the man. ¹² Then came his disciples and sayde vnto him. Perceavest

thou not how that the pharises are offended in hearinge thys sayinge? ¹³ He answered and sayde: all plantes which my hevely father hath not planted shalbe plucked vp by the rotes. ¹⁴ Let them alone they be the blynde leaders of the blynde. If the blynde leede the blynde boothe shall fall into the dyche. ¹⁵ Then answered Peter and sayd to him: declare vnto vs this parable. ¹⁶ Then sayde Iesus: are ye yet with oute vnderstandinge? ¹⁷ perceave ye not that what soever goeth in at the mouth descendeth doune in to the bely and is cast out into the draught? ¹⁸ But those thingis which procede out of the mouth come from the herte and they defyle the man. ¹⁹ For out of the herte come evyll thoughtis murder breakyng of wedlocke whordo theefte falce witnes berynge blasphemye. ²⁰ These are the thingis which defyle a man. But to eate with vnwesshen hondes defyleth not a man. ²¹ And Iesus went thence and departed in to the costis of Tyre and Sidon. ²² And beholde a woman which was a Cananite came out of the same coostis and cryed vnto him sayinge: have mercy on me Lorde the sonne of David my daughter is pytiously vexed with a devyll. ²³ And he gave her never a worde to answer. Then came to him his disciples and besought him sayinge: sende her away for she foloweth vs cryinge. ²⁴ He answered and sayde: I am not sent but vnto the loost shepe of the housse of Israel. ²⁵ Then she came and worshipped him sayinge: master helpe me. ²⁶ He answered and sayde: it is not good to take the chyldrens breed and to

cast it to whelpes. ²⁷ She answered and sayde: truthe Lorde: neverthelesse the whelpes eate of the cromes which fall from their masters table. ²⁸ Then Iesus answered and sayde vnto her. O woman greate is thy faith be it to the even as thou desyrest. And her doughter was made whole even at that same houre. ²⁹ Then Iesus went away from thence and came nye vnto the see of Galile and went vp in to a mountayne and sat doune there. ³⁰ And moche people came vnto him havinge with the halt blynde domme maymed and other many: and cast them doune at Iesus fete. And he healed them ³¹ in so moche that the people wondred to se the dome speake the maymed whole the halt to go and the blynde to se. And they glorified the God of Israel. ³² Then Iesus called his disciples to him and sayde: I have compassion on the people because they have cotynued with me now .iii. dayes and have nought to eate: and I wyll not let them departe fastinge leste they perisse in the waye. ³³ And his disciples sayd vnto him: whence shuld we get so moche breed in the wildernes as shuld suffise so greate a multitude? ³⁴ And Iesus sayde vnto them: how many loves have ye? And they sayde: seven and a feawe litle fysshes. ³⁵ And he commaunded the people to syt doune on the grounde: ³⁶ and toke the seven loves and the fysshes and gave thankes and brake them and gave to his disciples and the disciples gave them to the people. ³⁷ And they dyd all eate and were suffised. And they toke vp of the broke meate that was lefte .vii. basketes full. ³⁸ And yet

they that ate were .iiii.M. men besyde wemen and chyldren. ³⁹ And he sent awaye the people and toke shippe and came into the parties of Magdala.

16

¹ Then came the pharises and saduces and did tempte him desyringe him to shewe them some signe from heven. ² He answered and sayde vnto the. At even ye saye we shall have fayre wedder and that because the skye is reed: ³ and in the morninge ye saye to daye shalbe foule wedder and that because the skye is cloudy and reed. O ye ypocrites ye can discerne the fassion of the skye: and can ye not discerne the signes of the tymes? ⁴ The frowarde nacion and advoutrous seketh a signe and there shall non other signe be geven vnto them but the signe of the prophet Ionas. So lefte he them and departed. ⁵ And when his disciples were come to the other side of the water they had forgotten to take breed with them. ⁶ Then Iesus sayd vnto them: Take hede and beware of the leve of the Pharises and of the Saduces. ⁷ And they thought in them selves sayinge: because we have brought no breed with vs. ⁸ When Iesus vnderstode that he sayd vnto the. O ye of lytell faith why are youre mindes cumbred because ye have brought no breed? ⁹ Do ye not yet perceave nether remember those .v. loves when there were .v.M. men and how many baskettes toke ye vp? ¹⁰ Nether the .vii. loves when there were .iiii.M. and how many baskettes toke ye vp? ¹¹ Why perceave ye not

then that I spake not vnto you of breed when I sayde beware of the leuen of the Pharises and of the Saduces? ¹² Then vnderstode they how that he bad not them beware of the leuen of breed: but of the doctrine of the Pharises and of the Saduces. ¹³ When Iesus cam in to the costes of the cite which is called Cesarea Philippi he axed his disciples sayinge: whom do men saye that I the sonne of man am? ¹⁴ They saide some saye that thou arte Ihon Baptist some Helias some Ieremias or one of the prophetes. ¹⁵ He sayde vnto the: but who saye ye that I am? ¹⁶ Simon Peter answered and sayde: Thou arte Christ the sonne of the lyvinge God. ¹⁷ And Iesus answered and sayde to him: happy arte thou Simon the sonne of Ionas for fleshe and bloud hath not opened vnto the that but my father which is in heven. ¹⁸ And I saye also vnto the that thou arte Peter: and apon this rocke I wyll bylde my congregacion. And the gates of hell shall not prevayle ageynst it. ¹⁹ And I wyll geve vnto the the keyes of the kyngdom of heven: and whatsoever thou byndest vpon erth shall be bounde in heven: and whatsoever thou lowsest on erthe shalbe lowsed in heven. ²⁰ Then he charged his disciples that they shulde tell no man that he was Iesus Christ. ²¹ From that tyme forth Iesus began to shewe vnto his disciples how that he must go vnto Ierusalem and suffer many thinges of the Elders and of the hie prestes and of the scribes and must be killed and ryse agayne the thirde daye. ²² But Peter toke him asyde and began to rebuke him sayinge: master faver

thy sylfe this shall not come vnto the. ²³ Then tourned he aboute and sayde vnto Peter: come after me Satan thou offendest me because thou sauourest not godly thinges but wordly thinges. ²⁴ Iesus then sayde to his disciples. If eny man wyll folowe me leet him forsake him sylfe and take vp his crosse and folowe me. ²⁵ For who soever wyll save his lyfe shall loose it. And whosoever shall loose his lyfe for my sake shall fynde it. ²⁶ What shall it proffet a man though he shulde wynne all the whoole worlde: yf he loose his owne soule? Or els what shall a man geve to redeme his soule agayne with all? ²⁷ For the sonne of man shall come in the glory of his father with his angels: and then shall he rewarde every man accordinge to his dedes. ²⁸ Verely I saye vnto you some ther be amonge them that here stonde which shall not taste of deeth tyll they shall have sene the sonne of man come in his kyngdomen.

17

¹ And after. vi. dayes Iesus toke Peter and Iames and Ihon his brother and brought them vp into an hye mountayne out of the waye ² and was transfigured before them: and his face did shyne as the sunne and his clothes were as whyte as the light. ³ And beholde ther appered vnto the Moses and Helyas talkinge with him. ⁴ Then answered Peter and sayde to Iesus: master here is good beinge for vs. If thou wylt leet vs make here .iii. tabernacles one for the and one for Moses and one for Helyas. ⁵ Whyll he yet spake beholde

a bright cloude shadowed them. And beholde there came a voyce out of the cloude sayinge: this is my deare sonne in whom I delite heare him. ⁶ And when the disciples hearde that they fell on their faces and were soore afrayed. ⁷ And Iesus came and touched them and sayde: aryse and be not afrayed. ⁸ And when they looked vp they saw no man saue Iesus onely. ⁹ And as they came doune from the mountayne Iesus charged them sayinge: se that ye shewe the vision to no man vntyll the sonne of man be rysen ageyne from death. ¹⁰ And his disciples axed of him sayinge: Why then saye the scribes that Helyas muste fyrst come? ¹¹ Iesus answered and sayd vnto them: Helyas shall fyrst come and restore all thinges. ¹² And I saye vnto you that Helyas is come alredy and they knewe him not: but have done vnto him whatsoever they lusted. In lyke wyse shall also the sonne of man suffre of the. ¹³ Then the disciples perceaved that he spake vnto them of Ihon baptist. ¹⁴ And when they were come to the people ther cam to him a certayne man and kneled doune to him and sayde: ¹⁵ Master have mercy on my sonne for he is franticke: and is sore vexed. And oft tymes he falleth into the fyre and oft into the water. ¹⁶ And I brought him to thy disciples and they coulde not heale him. ¹⁷ Iesus answered and sayde: O generacion faythles and croked: how longe shall I be with you? how longe shall I suffre you? bring him hidder to me. ¹⁸ And Iesus rebuked the devyll and he came out of

him. And the child was healed even that same
houre ¹⁹ Then came the disciples to Iesus secretly
and sayde: Why could not we cast him out?
²⁰ Iesus sayd vnto the: Because of youre vnbelefe
For I saye veryly vnto you: yf ye had faythe as
a grayne of musterd seed ye shuld saye vnto
this moutayne remove hence to yonder place
and he shuld remove: nether shuld eny thinge
be vnpossible for you to do. ²¹ How be it this
kynde goeth not oute but by prayer and fastinge.
²² As they passed the tyme in Galile Iesus sayde
vnto them: the sonne of man shalbe betrayed
into the hondes of men ²³ and they shall kill
him and the thyrd daye he shall ryse agayne.
And they sorowed greatly. ²⁴ And when they
were come to Capernaum they that were wont
to gadre poll money came to Peter and sayde:
Doth youre master paye tribute? ²⁵ He sayd: ye.
And when he was come into the house Iesus
spake fyrst to him saying What thinkest thou
Simon? of whome do the kynges of the erth
take tribute or poll money? of their chyldren
or of straungers? ²⁶ Peter sayde vnto him: of
straungers. Then sayd Iesus vnto him agayne:
Then are the chyldren fre. ²⁷ Neverthelesse lest
we shuld offende the: goo to the see and cast in
thyne angle and take the fysshe that fyrst cometh
vp: and when thou hast opened his mouthe thou
shalt fynde a pece of twentie pence: that take
and paye for me and the.

18

¹ The same tyme the disciples came vnto Iesus

saying: who is the greatest in the kyngdome of heven? ² Iesus called a chylde vnto him and set him in the middes of them: ³ and sayd. Verely I say vnto you: except ye tourne and become as chyldeyn ye cannot enter into the kyngdom of heven. ⁴ Whosoever therfore humble him sylfe as this chylde the same is the greatest in the kyngdome of heven. ⁵ And whosoever receaveth suche a chylde in my name receaveth me. ⁶ But whosoever offende one of these lytelons which beleve in me: it were better for him that a milstone were hanged aboute his necke and that he were drowned in the depth of the see. ⁷ Wo be vnto the world because of offences. How be it it cannot be avoided but that offences shalbe geven. Neverthelesse woo be to the man by who the offence cometh. ⁸ Wherfore yf thy honde or thy fote offende the cut him of and cast him from the. It ys better for the to enter into lyfe halt or maymed rather then thou shuldest haveinge two hondes or two fete be cast into everlasting fyre. ⁹ And yf also thyne eye offende the plucke him oute and caste him from the. It is better for the to enter into lyfe with one eye then havynge two eyes to be cast into hell fyre. ¹⁰ Se that ye despise not one of these litelons. For I saye vnto you that in heven their angels alwayes behold the face of my father which is in heven. ¹¹ Ye and the sonne of man is come to saue that which is lost. ¹² How thinke ye? Yf a man have an hondred shepe and one of them be gone astray dothe he not leve nynty and nyne in the moutains and go and seke that one which is gone astray? ¹³ If it

happen that he fynd him veryly I say vnto you: he reioyseth more of that shepe then of the nynty and nyne which went not astray. ¹⁴ Even so it is not the wyll of youre father in heven that one of these lytelons shulde perishe. ¹⁵ Moreover yf thy brother treaspase agenst the. Go and tell him his faute betwene him and the alone. Yf he heare the thou hast wone thy brother: ¹⁶ But yf he heare the not then take yet with the one or two that in the mouth of two or thre witnesses all thinges maye be stablissed. ¹⁷ If he heare not them tell it vnto the congregacion. If he heare not the congregacion take him as an hethen man and as a publican. ¹⁸ Verely I say vnto you what soever ye bynde on erth shalbe bounde in heven. And what soever ye lowse on erth shalbe lowsed in heven. ¹⁹ Agayn I say vnto you that yf two of you shall agre in erth apon eny maner thyng what soever they shall desyre: it shalbe geven them of my father which is in heven. ²⁰ For where two or thre are gathered togedder in my name there am I in the myddes of them. ²¹ Then came Peter to him and sayde: master howe ofte shall I forgeve my brother yf he synne agaynst me seven tymes? ²² Iesus sayd vnto him: I saye not vnto the seven tymes: but seventy tymes seventyntymes. ²³ Therefore is the kingdome of heven lykened vnto a certayne kynge which wolde take a countis of his servauntis. ²⁴ And when he had begone to reckon one was broughte vnto him whiche ought him ten thousande talentis: ²⁵ whome be cause he had nought to paye his master commaunded him to be solde and his

wyfe and his chyldren and all that he had and payment to be made. ²⁶ The seruaunt fell doune and besought him sayinge: Sir geve me respyte and I wyll paye it every whit. ²⁷ Then had the Lorde pytie on that seruaunt and lowsed him and forgave him the det. ²⁸ And the sayde servaut wet oute and founde one of his felowes which ought him an hundred pence and leyed hondes on him and toke him by the throote sayinge: paye me that thou owest. ²⁹ And his felowe fell doune and besought him sayinge: have pacience with me and I wyll paye the all. ³⁰ And he wolde not but went and cast him into preson tyll he shulde paye the det. ³¹ When his other felowes sawe what was done they were very sory and came and tolde vnto their lorde all that had happened. ³² Then his lorde called him and sayde vnto him. O evyll servaut I forgave the all that det because thou prayedst me: ³³ was it not mete also that thou shuldest have had compassion on thy felow even as I had pitie on the? ³⁴ And his lorde was wrooth and delyuered him to the iaylers tyll he should paye all that was due to him. ³⁵ So lyke wyse shall my hevenly father do vnto you except ye forgeve with youre hertes eache one to his brother their treaspases.

19

¹ And it came to passe when Iesus had fynished those sayinges he gat him from Galile and came into the coostes of Iewry beyonde Iordan ² and moche people folowed him and he healed them theare. ³ Then came vnto him the pharises

temptinge him and sayinge to him: Ys it lawfull for a man to put away his wyfe for all maner of causes? ⁴ He answered and sayd vnto them: Have ye not redde how that he which made man at the beginnunge made them man and woman ⁵ and sayde: for this thinge shall a man leve father and mother and cleve vnto his wyfe and they twayne shalbe one flesshe. ⁶ Wherefore now are they not twayne but one flesshe. Let not man therefore put a sunder that which God hath cuppled to gedder. ⁷ They sayde they to him: why did Moses commaunde to geve a testimoniall of divorsement and to put hyr away? ⁸ He sayde vnto them: Moses because of the hardnes of youre hertes suffred you to put away youre wyfes: But from the beginnyng it was not so. ⁹ I saye therefore vnto you whosoever putteth away his wyfe (except it be for fornicacion) and maryeth another breaketh wedlocke. And whosoever maryeth her which is divorced doeth comyt advoutry. ¹⁰ Then sayde his disciples to him: yf the mater be so betwene man and wyfe then is it not good to mary? ¹¹ He sayde vnto them: all me can not awaye with that sayinge save they to whom it is geven. ¹² There are chaste which were so borne out of their mothers belly. And ther are chaste which be made of men. And ther be chaste which have made them selves chaste for the kyngdome of heves sake. He that can take it let him take it. ¹³ Then were brought to him yonge chyldre that he shuld put his hondes on them and praye And the disciples rebuked them. ¹⁴ But Iesus

sayde: suffre the chyl dren and forbid them not to come to me: for of suche is the kyngdome of heven. ¹⁵ And when he had put his hondes on them he departed thence. ¹⁶ And beholde one came and sayde vnto him: good master what good thinge shall I do that I maye have eternall lyfe? ¹⁷ He sayde vnto him: why callest thou me good? there is none good but one and that is God. But yf thou wylt entre in to lyfe kepe the commaundementes. ¹⁸ The other sayde to him Which? And Iesus sayde: breake no wedloke kill not steale not: beare not falce witnes: ¹⁹ honoure father and mother: and love thyne neighbour as thy sylfe. ²⁰ And the younge man sayde vnto him: I have observed all these thingis from my youth what lacke I yet? ²¹ And Iesus sayde vnto him yf thou wylt be perfecte goo and sell that thou hast and geve it to the povre and thou shalt have treasure in heven and come and folowe me. ²² When the younge man hearde that sayinge he wet awaye mourninge. For he had greate possessions. ²³ Then Iesus sayde vnto his disciples: Verely I saye vnto you: that is harde for a ryche man to enter into the kyngdome of heaven. ²⁴ And moreover I saye vnto you: it is easier for a camell to go through the eye of a nedle then for a ryche man to enter into the kyngdome of God. ²⁵ When his disciples hearde that they were excedingly amased sayinge: who then can be saved? ²⁶ Iesus behelde the and sayde vnto them: with men this is vnpossible but with God all thinges are possible. ²⁷ Then answered Peter and sayde to him: Beholde we

have forsaken all and folowed the what shall we have? ²⁸ Iesus sayde vnto them: verely I saye to you: when the sonne of man shall syt in the seate of his maieste ye which folowe me in the seconde generacion shall syt also vpon .xii. seates and iudge the .xii. tribes of Israel. ²⁹ And whosoever forsaketh housses or brethren or systers other father or mother or wyfe or chylde or landes for my names sake the same shall receave an hundred folde and shall inheret everlastyng lyfe. ³⁰ Many that are fyrste shalbe laste and the laste shalbe fyrste.

20

¹ For the kyngdome of heven ys lyke vnto an houssholder which went out erly in the morninge to hyre labourers into hys vyneyarde. ² And he agreed with the labourers for a peny a daye and sent them into his vyneyarde. ³ And he went out about the thyrde houre and sawe other stonde ydell in the market place ⁴ and sayd vnto them go ye also into my vyneyarde: and whatsoever is right I will geve you. And they went there waye. ⁵ Agayne he wet out about the sixte and nynthe houre and dyd lyke wyse. ⁶ And he went out aboute the eleventhe houre and founde other stondyng ydell and sayde vnto them: Why stonde ye here all the daye ydell? ⁷ They sayde vnto hym: because no man hath hyred vs. He sayde to them: goo ye also into my vyneyarde and whatsoever is right that shall ye receave. ⁸ When even was come the lorde of the vyneyarde sayde vnto hys

steward: call the labourers and geve them their hyre beginnyng at the laste tyll thou come to the fyrste. ⁹ And they whiche were hyred aboute the eleventhe houre came and receaved every man a peny. ¹⁰ Then came the fyrst supposyng that they shuld receave moare: and they likewyse receaved every man a peny. ¹¹ And when they had receaved it they murmured agaynst the good man of the housse ¹² saying: These laste have wrought but one houre and thou hast made them equall vnto vs which have born the burthe and heet of the daye. ¹³ He answered to one of the sayinge: frende I do the no wronge: dyddest thou not agre with me for a peny? ¹⁴ Take that which is thy duty and go thy waye. I will geve vnto this last as moche as to the. ¹⁵ Ys it not lawfull for me to do as me listeth with myne awne? Ys thyne eye evyll because I am good? ¹⁶ Soo the laste shalbe fyrste and the fyrste shalbe laste. For many are called and feawe be chosen. ¹⁷ And Iesus ascended to Ierusalem and toke the .xii. disciples a parte in the waye and sayde to the. ¹⁸ Beholde we goo vp to Ierusalem and the sonne of man shalbe betrayed vnto the chefe prestes and vnto the scribes and they shall condemne him to deeth ¹⁹ and shall delyvre him to the getils to be mocked to be scourged and to be crucified: and the thyrde daye he shall ryse agayne. ²⁰ Then came to hym the mother of zebedes chyl dren with her sonnes worshippyng him and desyringe a certayne thinge of him. ²¹ And he sayd vnto her: what wilt thou have? She sayde vnto him: Gravnte that these my two

sonnes may sit the one on thy right hond and the other on the lifte hond in thy kyngdome. ²² Iesus answered and sayd: Ye wot not what ye axe. Are ye able to drynke of the cuppe that I shall drynke of and to be baptised with the baptyme that I shalbe baptised with? They answered to him that we are. ²³ And he sayd vnto the: Ye shall drinke of my cvp and shalbe baptised with the baptyme that I shalbe baptised with. But to syt on my ryght hond and on my lyst hond is not myne to geve: but to them for whom it is prepared of my father. ²⁴ And when the ten hearde this they disdayned at the two brethren: ²⁵ But Iesus called them vnto him and sayde: Ye knowe that the lordes of the gentyls have dominacion over them. And they that are great exercise power over them. ²⁶ It shall not be so amonge you. But whosoever wyll be greate amonge you let him be youre minister: ²⁷ and whosoever wilbe chefe let him be youre servaut ²⁸ even as the sonne of man came not to be ministred vnto but to minister and to geve his lyfe for the redempcion of many. ²⁹ And as they departed from Hierico moche people folowed him. ³⁰ And beholde two blinde men sittinge by the waysyde when they hearde Iesus passe by cryed sayinge: Thou Lorde the sonne of David have mercy on vs. ³¹ And the people rebuked them be cause they shulde holde their peace. But they cryed the moare sayinge: have mercy on vs thou Lorde which arte the sonne of David. ³² Then Iesus stode styll and called the and sayde: what will ye that I shulde

do to you: ³³ They sayd to him: Lorde that oure eyes maye be opened. ³⁴ Iesus had compassion on the and touched their eyes. And immediatly their eyes receaved syght. And they folowed him.

21

¹ When they drewe neye vnto Ierusalem and were come to Betphage vnto mounete olivete: then sent Iesus two of his disciples ² saynge to the. Go in to the toune that lyeth over agaynste you and anone ye shall fynde an asse bounde and her colte with her: lose them and bringe them vnto me. ³ And if eny man saye ought vnto you saye ye that the lorde hath neade of them: and streyght waye he will let them go. ⁴ All this was done to fulfyll that which was spoken by the Prophet sayinge: ⁵ Tell ye the daughter of Sion: beholde thy kynge cometh vnto the meke and sittinge vpon an asse and a colte the fole of an asse vsed to the yooke. ⁶ The disciples went and dyd as Iesus commaunded them ⁷ and brought the asse and the colte and put on them their clothes and set him theron. ⁸ And many of the people spreed their garmentes in the waye. Other cut doune braunches from the trees and strawed them in the waye. ⁹ Moreover the people that went before and they also that came after cryed sayinge: Hosanna to the sonne of David. Blessed be he that cometh in the name of the Lorde Hosanna in the hyst. ¹⁰ And when he was come in to Ierusalem all the cyte was moved sayinge: who is this? ¹¹ And the people sayde: this is Iesus the Prophet of Nazareth a cyte of

Galile. ¹² And Iesus went in to the temple of God and cast out all them that soulede and bought in the temple and overthrew the tables of the mony chaugers and the seates of them that solde doves ¹³ and sayde to them: It is wrytten my housse shalbe called the housse of prayer. But ye have made it a denne of theves. ¹⁴ And the blinde and the halt came to him in the temple and he healed them. ¹⁵ When the chefe prestes and scribes sawe the marveylls that he dyd and the chyldeyn cryinge in the temple and sayinge Hosanna to the sonne of David they disdayned ¹⁶ and sayde vnto him: hearest thou what these saye? Iesus sayde vnto them yee: have ye never redde of the mouth of babes and suckelinges thou haste ordeyned prayse? ¹⁷ And he lefte the and wet out of the cite vnto Bethanie and had his abydige there. ¹⁸ In the mornynge as he returned in to the cyte ageyne he hungred ¹⁹ and spyed a fygge tree in the waye and came to it and founde nothinge theron but leues only and sayd to it never frute growe on the hence forwardes. And anon the fygge tree wyddered awaye. ²⁰ And when his disciples sawe that they marveled sayinge: Howe sone is the fygge tree wyddered awaye? ²¹ Iesus answered and sayde vnto the: Verely I saye vnto you yf ye shall have faith and shall not dout ye shall not only do that which I have done to the fygge tree: but also yf ye shall saye vnto this moutayne take thy silfe awaye and cast thy silfe into the see it shalbe done. ²² And whatsoever ye shall axe in prayer

(if ye beleve) ye shall receive it. ²³ And when he was come into the temple the chefe prestes and the elders of the people came vnto him as he was teachinge and sayde: by what auctorite doest thou these thinges? and who gave the this power? ²⁴ Iesus answered and sayde vnto them: I also will axe of you a certayne question which if ye assoyle me I in lyke wyse wyll tell you by what auctorite I do these thinges. ²⁵ The baptisme of Iohn: whence was it? from heven or of men? Then they reasoned amonge them selves sayinge: yf we shall saye from heven he will saye vnto vs: why dyd ye not then beleve hym? ²⁶ But and if we shall saye of men then feare we the people. For all men helde Iohn as a Prophet. ²⁷ And they answered Iesus and sayde: we cannot tell. And he lyke wyse sayd vnto them: nether tell I you by what auctorite I do these thinges. ²⁸ What saye ye to this? A certayne man had two sonnes and came to the elder and sayde: sonne go and worke to daye in my vineyarde. ²⁹ He answered and sayde I will not: but afterwarde repented and went. ³⁰ Then came he to the second and sayde lyke wyse. And he answered and sayde: I will syr: yet wet not. ³¹ Whether of the twayne dyd the will of the father? And they sayde vnto hym: the fyrst. Iesus sayde vnto the: verely I saye vnto you that the publicans and the harlotes shall come into the kyngdome of God before you. ³² For Iohn came vnto you in the waye of rightewesnes and ye beleved hym not. But the publicans and the harlotes beleved him. And yet ye (though ye sawe it) were not yet moved

with repentaunce that ye myght afterwarde have beveled hym. ³³ Herken another similitude. Ther was a certayne housholder which planted a vineyarde and hedged it roud about and made a wynpresse in it and bilt a tower and let it out to husbandmen and wet in to a straunge countre. ³⁴ And when the tyme of the frute drewe neare he sent his servauntes to the husbandmen to receive the frutes of it. ³⁵ And the husbandme caught his servauntes and bet one kylled another and stoned another. ³⁶ Agayne he sent other servantes moo then the fyrst: and they served them lyke wyse. ³⁷ But last of all he sent vnto the his awne sonne sayinge: they will feare my sonne. ³⁸ But when the husbandmen sawe the sonne they sayde amonge the selves: This is the heyre: come let vs kyll him and let vs take his inheritaunce to oure selves. ³⁹ And they caught him and thrust him out of the vineyarde and slewe him. ⁴⁰ When the lorde of the vyneyarde commeth what will he do with those husbandmen? ⁴¹ They sayde vnto him: he will cruellye destroye those evyll persons and wyll let out his vyneyarde vnto other husbandmen which shall delyver him the frute at tymes convenient. ⁴² Iesus sayde vnto the: dyd ye never redde in the scriptures? The stone which the bylders refused the same is set in the principall parte of the corner: this was the lordes doinge and that is marvelous in oure eyes. ⁴³ Therefore saye I vnto you the kyngdome of God shalbe take from you and shalbe geve to the getyls which shall brynge forth the frutes of it. ⁴⁴ And whosoever

shall fall on this stone he shalbe broken but on whosoever it shall fall vpon it will grynde him to powder. ⁴⁵ And when the chefe prestes and Pharises hearde these similitudes they perceaved that he spake of the. ⁴⁶ And they wet about to laye hondes on him but they feared the people because they tooke him as a Prophet.

22

¹ And Iesus answered and spake vnto them agayne in similitudes sayinge. ² The kingdome of heven is lyke vnto a certayne kynge which maryed his sonne ³ and sent forth his servantes to call them that were byd to the weddinge and they wolde not come. ⁴ Ageyne he sent forth other servauntes sayinge: Tell them which are bydden: beholde I have prepared my dynner myne oxen and my fatlinges are kylled and all thinges are redy come vnto the mariage. ⁵ But they made light of it and went their wayes: one to his ferme place another about his marchaundise ⁶ the remnaunt toke his seruantes and intreated them vngodly and slewe them. ⁷ When the kinge hearde that he was wroth and send forth his warryers and distroyed those murtherers and brent vp their cyte. ⁸ Then sayde he to his servauntes: the weddinge was prepared. But they which were bydden were not worthy. ⁹ Go ye therfore out into the hyewayes and as many as ye finde byd them to the mariage. ¹⁰ The seruauntes wet out into the hiewayes and gaddered to gedder as many as they coulde fynde both good and bad and the weddinge was

furnysshed with gestes. ¹¹ Then the kynge came in to viset the gestes and spyed there a man which had not on a weddinge garment ¹² and sayde vnto him: frende how fortunéd it that thou camest in hither and hast not on a weddyng garment? And he was even spechlesse. ¹³ Then sayde the kynge to his ministers: take and bynde hym hand and fote and caste hym into vtter darcknes there shalbe wepinge and gnasshinge of teth. ¹⁴ For many are called and feawe be chosen. ¹⁵ Then went the Pharises and toke counsell how they might tagle him in his wordes. ¹⁶ And they sent vnto him their disciples with Herodes seruauntes sayinge: Master we knowe that thou are true and teachest the waye of god trulie nether carest for eny man for thou consydrest not menes estate. ¹⁷ Tell vs therefore: how thynkest thou? Is it lawfull to geve tribute vnto Cesar or not? ¹⁸ Iesus perceaved their wikednes and sayde: Why tempte ye me ye ypocrites? ¹⁹ Let me se the tribute money. And they toke hym a peny. ²⁰ And he sayde vnto them: whose is this ymage and superscripcion? ²¹ They sayde vnto him: Cesars. Then sayde he vnto them. Geve therefore to Cesar that which is Cesars: and geve vnto god that which is goddes. ²² When they hearde that they marveled and lefte hym and went there waye. ²³ The same daye the Saduces came to him (which saye that there is no resurreccion) and axed him ²⁴ sayinge: Master Moses bade yf a man dye havinge no chyldre that the brother mary his wyfe and reyse vp seed vnto his brother. ²⁵ Ther were with

vs seven brethren and the fyrste married and deceased with oute yssue and lefte his wyfe vnto his brother. ²⁶ Lyke wise the seconde and the thryd vnto the sevethe. ²⁷ Laste of all the woman dyed also. ²⁸ Now in the resurreccion whose wyfe shall she be of the seven? For all had her. ²⁹ Iesus answered and sayde vnto the: ye are deceived and vnderstonde not the scriptures nor yet the power of God. ³⁰ For in the resurreccion they nether mary nor are maryed: but are as the angels of God in heven. ³¹ As touchynge the resurreccion of the deed: have ye not redde what is sayde vnto you of God which sayeth: ³² I am Abrahams God and Ysaacks God and the God of Iacob? God is not the God of the deed: but of the lyvinge. ³³ And when the people hearde that they were astonyed at his doctrine. ³⁴ When the Pharises had hearde how that he had put the Saduces to silence they drewe to gedder ³⁵ and one of them which was a doctoure of lawe axed a question temptinge him and sayinge: ³⁶ Master which is the chefe commaundment in the lawe? ³⁷ Iesus sayde vnto him: love the Lorde thy God with all thine herte with all thy soule and with all thy mynde. ³⁸ This is the fyrst and the chefe comaundement. ³⁹ And ther is another lyke vnto this. Love thyne neighbour as thy selfe. ⁴⁰ In these two commaundemetes hange all the lawe and the Prophetes. ⁴¹ Whyll the Pharises were gaddered togeder Iesus axed the sayinge: ⁴² what thinke ye of Christ? Whose sonne is he? They sayde vnto him: the sonne of David. ⁴³ He sayde vnto them: how then doeth David in spirite call

him Lorde sayinge? ⁴⁴ The Lorde sayde to my Lorde syt on my right honde: tyll I make thyne enemyes thy fote stole. ⁴⁵ Yf David call him Lorde: how is he then his sonne? ⁴⁶ And none coulde answere him ageyne one worde: nether dueste eny from that daye forth axe him eny moo questions.

23

¹ Then spake Iesus to the people and to his disciples ² sayinge. The Scribes and the Pharises sit in Moses seate. ³ All therfore whatsoever they byd you observe that observe and do: but after their workes do not: For they saye and do not. ⁴ Ye and they bynde hevy burthes and grevous to be borne and ley the on menes shulders: but they themsylfes will not heave at them with one of their fyngers. ⁵ All their workes they do for to be sene of me. They set abroad their philateries and make large borders on there garmetes ⁶ and love to sit vppermooste at feastes and to have the chefe seates in the synagoges ⁷ and gretinges in the marketes and to be called of men Rabi. ⁸ But ye shall not suffre youre selves to be called Rabi. For one is youre master that is to wyt Christ and all ye are brethren. ⁹ And call no man youre father vpon the erth for there is but one youre father and he is in heven. ¹⁰ Be not called masters for there is but one youre master and he is Christ. ¹¹ He that is greatest amonge you shalbe youre seruaunte. ¹² But whosoever exalteth himsilfe shalbe brought lowe. And he that hubleth himsilfe shalbe exalted. ¹³ Wo be

vnto you Scribes and Pharises ypocrites for ye shutte vp the kyngdome of heven before men: ye youre selves goo not in nether suffre ye them that come to enter in. ¹⁴ Wo be vnto you Scribes and Pharises ypocrites: ye deuoure widdowes houses and that vnder a coloure of praying longe prayers: wherfore ye shall receave greater damnacion. ¹⁵ Wo be vnto you Scribes and Pharises ypocrites which compasse see and londe to bringe one in to youre belefe: and when he ys brought ye make him two folde more the chylde of hell then ye youre selves are. ¹⁶ Wo be vnto you blynd gides which saye whosoever sweare by the temple it is no thinge: but whosoever sweare by the golde of the temple he offendeth. ¹⁷ Ye foles and blinde? whether is greater the golde or the temple that sanctifieth the golde. ¹⁸ And whosoever sweareth by the aulter it is no thinge: but whosoever sweareth by the offeringe that lyeth on the aulter offendeth. ¹⁹ Ye foles and blinde: whether is greater the offeringe or the aulter which sanctifieth the offeringe? ²⁰ Whosoever therfore sweareth by the aulter sweareth by it and by all that there on is. ²¹ And whosoever sweareth by the temple sweareth by it and by hym that dwelleth therin. ²² And he that sweareth by heven swereth by the seate of God and by hym that sytteth thereon. ²³ Wo be to you Scribes and Pharises ypocrites which tythe mynt annyse and comen and leave the waygthtyer mattres of the lawe vndone: iudgement mercy and fayth. These ought ye to have done and not to have left the othre

vndone. ²⁴ Ye blinde gydes which strayne out a gnat and swalowe a cammyll. ²⁵ Wo be to you scribes and pharises ypocrites which make clene the vtter syde of the cuppe and of the platter: but within they are full of brybery and excesse. ²⁶ Thou blinde Pharise clense fyrst the outsyde of the cup and platter that the ynneside of them maye be clene also. ²⁷ Wo be to you Scribe and Pharises ypocrite for ye are lyke vnto paynted tombes which appere beautyfull outwarde: but are with in full of deed bones and of all fylthyne. ²⁸ So are ye for outwarde ye appere righteous vnto me when within ye are full of ypocrisie and iniquite. ²⁹ Wo be vnto you Scribes and Pharises ypocrites: ye bylde the tombes of the Prophetes and garnisse the sepulchres of the righteous ³⁰ and saye: Yf we had bene in the dayes of oure fathers we wolde not have bene parteners with them in the bloud of the Prophetes. ³¹ So then ye be witnesses vnto youre selves that ye are the chyldren of them which killed the prophetes. ³² Fulfill ye lyke wyse the measure of youre fathers. ³³ Yee serpentes and generacion of vipers how shuld ye scape the dampnacion of hell? ³⁴ Wherefore beholde I sende vnto you prophetes wyse men and scribes and of the ye shall kylle and crucifie: and of the ye shall scourge in youre synagoges and persecute from cyte to cyte ³⁵ that vpon you maye come all the righteous bloude that was sheed vpon the erth from the bloud of righteous Abell vnto the bloud of zacharias the sonne of Barachias who ye slewe betwene the temple and

the altre. ³⁶ Verely I say vnto you all these thinges shall light vpon this generacion. ³⁷ Hierusalem hierusalem which kyllest prophetes and stonest the which are sent to the: how often wolde I have gadered thy chyldren to gether as the henne gadreth her chickes vnder her winges but ye wolde not: ³⁸ Beholde youre habitacion shalbe lefte vnto you desolate. ³⁹ For I saye to you ye shall not se me henceforthe tyll that ye saye: blessed is he that cometh in the name of the Lorde.

24

¹ And Iesus went out and departed from the temple: and his disciples came to hym for to shewe him the byldinge of the temple. ² Iesus sayde vnto the: se ye not all these thinges? Verely I saye vnto you: ther shall not be here lefte one stone vpon another that shall not be cast doune. ³ And as he sat vpon the mout Olivete his disciples came vnto hym secretely sayinge. Tell vs when these thinges shalbe? and what signe shalbe of thy comynge and of the ende of the worlde? ⁴ And Iesus answered and sayde vnto them: take hede that no man deceave you. ⁵ For many shall come in my name sayinge: I am Christ and shall deceave many. ⁶ Ye shall heare of warres and of the fame of warres: but se that ye be not troubled. For all these thinges must come to passe but the ende is not yet. ⁷ For nacion shall ryse ageynste nacion and realme ageynste realme: and ther shalbe pestilence hunger and erthquakes in all quarters.

⁸ All these are the beginnunge of sorowes. ⁹ Then shall they put you to trouble and shall kylle you: and ye shalbe hated of all nacions for my names sake. ¹⁰ And then shall many be offended and shall betraye one another and shall hate one the other. ¹¹ And many falce Prophetes shall aryse and shall deceave many. ¹² And because iniquite shall have the vpper hande the love of many shall abate. ¹³ But he that endureth to the ende the same shalbe safe. ¹⁴ And this glattidingees of the kyngdome shalbe preached in all the worlde for a witnes vnto all nacions: and then shall the ende come. ¹⁵ When ye therfore shall se the abhominacion that betokeneth desolacion spoken of by Daniell the Prophet stonde in the holy place: let him that redeth it vnderstonde it. ¹⁶ Then let them which be in Iury flye into the moutaynes. ¹⁷ And let him which is on the housse toppe not come downe to fet eny thinge out of his housse. ¹⁸ Nether let him which is in the felde returne backe to fetch his clothes. ¹⁹ Wo be in those dayes to the that are with chylde and to the that geve sucke. ²⁰ But praye that youre flight be not in the winter nether on the saboth daye. ²¹ For then shalbe greate tribulacion suche as was not from the beginnunge of the worlde to this tyme ner shalbe. ²² Ye and except those dayes shuld be shortened there shuld no fleshe be saved: but for the chosens sake those dayes shalbe shortened. ²³ Then yf eny man shall saye vnto you: lo here is Christ or there is Christ: beleve it not. ²⁴ For there shall arise false christes and false prophete and shall do great myracles and wondres. In so moche

that if it were possible the verie electe shuld be deceived. ²⁵ Take hede I have tolde you before. ²⁶ Wherefore if they shall saye vnto you: beholde he is in the desert go not forth: beholde he is in the secret places beleve not. ²⁷ For as the lightninge cometh out of the eest and shyneth vnto the weest: so shall the comynge of the sonne of man be. ²⁸ For wheresoever a deed karkas is even thyther will the egles resorte. ²⁹ Immediatly after the tribulacios of those dayes shall the sunne be derkened: and the mone shall not geve hir light and the starre shall fall from heven and the powers of heven shall move. ³⁰ And then shall appere the sygne of the sonne of man in heven. And then shall all the kynreddes of the erth morne and they shall se the sonne of man come in the cloudes of heven with power and greate glorie. ³¹ And he shall sende his angeles with the greate voyce of a trope and they shall gader to gether his chosen from the fower wyndes and from the one ende of the worlde to the other. ³² Learne, a similitude of the fygge tree: when his braunches are yet tender and his leues sproge ye knowe that sommer is nye. ³³ So lyke wyse ye when ye see all these thynges be ye sure that it is neare even at the dores. ³⁴ Verely I saye vnto you that this generacion shall not passe tyll all these be fulfilled. ³⁵ Heven and erth shall perisse: but my wordes shall abyde. ³⁶ But of that daye and houre knowith no man no not the angels of heven but my father only. ³⁷ As the tyme of Noe was so lyke wyse shall the cominge

of the sonne of man be. ³⁸ For as in the dayes before the floud: they dyd eate and drynke mary and were maried even vnto the daye that Noe entred into the shyppe ³⁹ and knewe of nothyng tyll the floude came and toke them all awaye. So shall also the commynge of the sonne of man be. ⁴⁰ Then two shalbe in the felde the one shalbe receaved and the other shalbe refused ⁴¹ two shalbe gryndinge at the myll: the one shalbe receaved and the other shalbe refused. ⁴² Wake therfore because ye knowe not what houre youre master wyll come. ⁴³ Of this be sure that yf the good man of the housse knewe what houre the thefe wolde come: he wolde suerly watche and not suffre his housse to be broke vppe. ⁴⁴ Therefore be ye also redy for in the houre ye thinke he wolde not: wyll the sonne of man come. ⁴⁵ If there be any faithfull servaut and wyse whome his master hath made ruler over his housholde to geve the meate in season convenient: ⁴⁶ happy is that servaut whom his master (when he cometh) shall finde so doinge. ⁴⁷ Verely I saye vnto you he shall make him ruler over all his goodes. ⁴⁸ But and yf that evill servaut shall saye in his herte my master wyll defer his comynge ⁴⁹ and beginne to smyte his felowes ye and to eate and to drinke with the dronken: ⁵⁰ that servauntes master wyll come in adaye when he loketh not for him and in an houre that he is not ware of ⁵¹ and wyll devyde him and geve him his rewarde with ypocrites. There shalbe wepinge and gnasshinge of tethe.

25

¹ Then the kyngdome of heven shalbe lykened vnto .x. virgins which toke their lampes and wet to mete the brydgrome: ² fyve of them were folysshe and fyve were wyse. ³ The folysshe toke their lampes but toke none oyle with the. ⁴ But the wyse tooke oyle with the in their vesselles with their lampes also. ⁵ Whill the brydgrome taryed all slombred and slepte. ⁶ And even at mydnyght there was a crye made: beholde the brydgrome cometh goo out against him. ⁷ Then all those virgins arose and prepared their lampes. ⁸ And the folysshe sayde to the wyse: geve vs of youre oyle for our lampes goo out? ⁹ but the wyse answered sayinge. Not so lest ther be not ynough for vs and you: but goo rather to them that sell and by for youre selves. ¹⁰ And whill they went to bye the brydgrome came: and they that were redy went in with him to the weddinge and the gate was shett vp: ¹¹ Afterwardes came also the other virgins sayinge: master master open to vs. ¹² But he answered and sayde: verely I saye vnto you: I knowe not you. ¹³ Watche therefore: for ye knowe nether the daye nor yet the houre when the sonne of man shall come. ¹⁴ Lykwyse as a certeyne man redy to take his iorney to a straunge countre called his servautes and delivered to them his gooddes. ¹⁵ And vnto one he gave .v. talentes to another .ii. and to another one: to every man after his abilite and streyght waye departed. ¹⁶ Then he that had receaved the fyve talentes went and bestowed them and wanne other fyve talentes. ¹⁷ Lykwyse

he that receaved .ii. gayned other .ii. ¹⁸ But he that receaved the one went and digged a pit in the erth and hyd his masters money. ¹⁹ After a longe season the lorde of those servauntes came and rekened with them. ²⁰ Then came he that had receaved fyve talentes and brought other fyve talentes sayinge: master thou deliveredst vnto one fyve talentes: beholde I have gayned with the fyve talentes moo. ²¹ The his master sayde vnto him: well good servaut and faithfull. Thou hast bene faithfull in lytell I will make the ruler over moche: entre in into thy masters ioye. ²² Also he that receaved .ii. talentes came and sayde: master thou deliveredest vnto me .ii. talentes: beholde I have wone .ii. other talentes with them. ²³ And his master sayde vnto him well good servaut and faithfull. Thou hast bene faithfull in lytell I wyll make the ruler over moche: go in into thy masters ioye. ²⁴ Then he which had receaved the one talent came and sayd: master I considered that thou wast an harde man which repest where thou sowedst not and gadderest where thou strawedst not ²⁵ and was therefore afrayde and went and hyd thy talent in the erth: Beholde thou hast thyn awne. ²⁶ His master answered and sayde vnto him: thou evyll servaut and slewthfull thou knewest that I repe where I sowed not and gaddre where I strawed not: ²⁷ thou oughtest therefore to have had my money to the chaugers and then at my comynge shulde I have receaved myne awne with vantage. ²⁸ Take therefore the talent from him and geve it vnto him which hath .x. talentes

²⁹ For vnto every man that hath shalbe geuen and he shall have aboundance: and from him that hath not shalbe taken awaye even that he hath. ³⁰ And cast that vnprofitable seruaunt into vtter dercknes: there shalbe wepyng and gnasshing of teeth. ³¹ When the sonne of man cometh in his glorie and all the holy angels with him then shall he syt vpon the seate of his glorie ³² and before him shalbe Gaddred all nacions. And he shall seperate the one from a nother as a shepherde deuideth the shepe from the gootes. ³³ And he shall set the shepe on his right honde and the gootes on the lyfte. ³⁴ Then shall the kyng saye to them on his right honde: Come ye blessed chyl dren of my father inheret the the kyngdo prepared for you from the beginninge of the worlde. ³⁵ For I was an hongred and ye gave me meate. I thursted and ye gave me drinke. I was herbourlesse and ye lodged me. ³⁶ I was naked and ye clothed me. I was sicke and ye visited me. I was in preson and ye came vnto me. ³⁷ Then shall the righteous answe re him sayinge master when sawe we the an hongred and feed the? or a thurst and gave the drinke? ³⁸ when sawe we the herbourlesse and lodged the? or naked and clothed the? ³⁹ or when sawe we the sicke or in preson and came vnto the? ⁴⁰ And the kyng shall answe re and saye vnto them: verely I saye vnto you: in as moche as ye have done it vnto one of the leest of these my brethren ye have done it to me. ⁴¹ Then shall the kyng saye vnto them that shalbe on the lyfte hande: departe from me ye coursed into everlastinge fire which

is prepared for the devyll and his angels. ⁴² For I was an hungred and ye gave me no meate. I thursted and ye gave me no drinke. ⁴³ I was herbourlesse and ye lodged me not. I was naked and ye clothed me not. I was sicke and in preson and ye visited me not. ⁴⁴ Then shall they also answere him sayinge: master when sawe we the an hungred or a thirst or herbourlesse or naked or sicke or in preson and did not ministre vnto the? ⁴⁵ Then shall he answere the and saye: Verely I saye vnto you in as moche as ye did it not to one of the leest of these ye did it not to me. ⁴⁶ And these shall go into everlastinge payne: And the righteous into lyfe eternall.

26

¹ And it came to passe when Iesus had fynished all these sayinges he sayd vnto his disciples: ² Ye knowe that after ii. dayes shalbe ester and the sonne of man shalbe delyvered to be crucified. ³ Then assembled togedder the chefe prestes and the scribes and the elders of the people to the palice of the hye preste called Cayphas ⁴ and heelde a counsell how they mygt take Iesus by suttelte and kyll him. ⁵ But they sayd not on the holy daye lest eny vproure aryse amonge the people. ⁶ When Iesus was in Bethany in the house of Symon the leper ⁷ ther came vnto him a woman which had an alablaster boxe of precious oyntment and powred it on his heed as he sate at the bourde. ⁸ When his disciples sawe that they had indignacion sayinge: what neded this wast? ⁹ This oyntmet myght have

bene well solde and geven to the povre. When Iesus vnderstod that he sayde vnto the: ¹⁰ why trouble ye the woman? She hath wrought a good worke upon me. ¹¹ For ye shall have povre folcke alwayes with you: but me shall ye not have all wayes. ¹² And in that she casted this oyntment on my bodye she dyd it to burye me with all. ¹³ Verely I saye vnto you wheresoever this gospell shalbe preached throughout all the worlde there shall also this that she hath done be tolde for a memoriall of her. ¹⁴ Then one of the twelve called Iudas Iscarioth went vnto the chefe prestes ¹⁵ and sayd: what will ye geve me and I will deliver him vnto you? And they apoynted vnto him thirty peces of sylver. ¹⁶ And from that tyme he sought oportunitie to betraye him. ¹⁷ The fyrst daye of swete breed the disciples cam to Iesus sayinge vnto him: where wylt thou that we prepare for the to eate the paschall lambe? ¹⁸ And he sayd: Go into the cite vnto soche a man and saye to him: the master sayeth my tyme is at hande I will kepe myne ester at thy housse with my disciples. ¹⁹ And the disciples did as Iesus had apoynted them and made redy the esterlambe. ²⁰ When the even was come he sate doune with the .xii. ²¹ And as they dyd eate he sayde: Verely I saye vnto you that one of you shall betraye me. ²² And they were excedinge sorowfull and beganne every one of the to saye vnto him: is it I master? ²³ He answered and sayde: he that deppeth his honde with me in the disshe the same shall betraye me. ²⁴ The sonne of man goeth as it is written of him: but

wo be to that man by whom the sonne of man shall be betrayed. It had bene good for that man yf he had never bene borne. ²⁵ Then Iudas wich betrayed him answered and sayde: is it I master? He sayde vnto him: thou hast sayde. ²⁶ As they dyd eate Iesus toke bread and gave thankes brake it and gave it to the disciples and sayde: Take eate this is my body. ²⁷ And he toke the cup and thanked and gave it them sayinge: drinke of it every one. ²⁸ For this is my bloude of the new testament that shall be shedde for many for the remission of synnes. ²⁹ I saye vnto you: I will not drinke hence forth of this frute of the vyne tree vntyll that daye when I shall drinke it new with you in my fathers kyngdome. ³⁰ And when they had sayde grace they went out into mounte olyvete. ³¹ Then sayd Iesus vnto them: all ye shall be offended by me this night. For it is wrytten. I will smyte the shepe herde and the shepe of the flocke shall be scattered abroode. ³² But after I am rysen ageyne I will goo before you into Galile. ³³ Peter answered and sayde vnto him: though all men shulde be offended by the yet wolde I never be offended. ³⁴ Iesus sayde vnto him. Verely I saye vnto the that this same night before the cocke crowe thou shalt denye me thryse. ³⁵ Peter sayde vnto him: Yf I shulde dye with the yet wolde I not denye the Lyke wyse also sayde all the disciples. ³⁶ Then went Iesus with them into a place which is called Gethsemane and sayde vnto the disciples syt ye here whyll I go and praye yonder. ³⁷ And he toke

with him Peter and the two sonnes of zebede and began to wexe sorowfull and to be in an agonye. ³⁸ Then sayd Iesus vnto them: my soule is hevy even vnto the death. Tary ye here and watche with me. ³⁹ And he went a lytell aparte and fell flat on his face and prayed sayinge: O my father yf it be possible let this cuppe passe from me: neverthelesse not as I wyll but as thou wyll. ⁴⁰ And he came vnto the disciples and founde them a slepe and sayde to Peter: what coulde ye not watche with me one houre: ⁴¹ watche and praye that ye fall not into temptacion. The spirite is willynge but the flesshe is weake. ⁴² He went awaye once moare and prayed sayinge: O my father yf this cuppe can not passe away from me but that I drinke of it thy wyll be fulfilled. ⁴³ And he came and founde the a slepe agayne. For their eyes were hevy. ⁴⁴ And he lefte them and went agayne and prayed the thrid tyme sayinge the same wordes. ⁴⁵ Then came he to his disciples and sayd vnto them: Slepe hence forth and take youre reest. Take hede the houre is at honde and the sonne of man shalbe betrayed into the hondes of synners. ⁴⁶ Ryse let vs be goinge: beholde he is at honde that shall betraye me. ⁴⁷ Whyll he yet spake: lo Iudas one of the xii. came and with him a greate multitude with swerdes and staves sent from the chefe prestes and elders of the people. ⁴⁸ And he that betrayed him had geuen the a token sayinge: whosoever I kysse that same is he ley hondes on him. ⁴⁹ And forth with all he came to Iesus and sayde: hayle

master and kyssed him. ⁵⁰ And Iesus sayde vnto him: frende wherfore arte thou come? Then came they and layed hondes on Iesus and toke him. ⁵¹ And beholde one of them which were with Iesus stretched oute his honde and drue his swearde and stroke a seruaunt of the hie preste and smote of his eare. ⁵² Then sayde Iesus vnto him: put vp thy swearde into his sheathe. For all that ley hond on the swearde shall perisse with the swearde. ⁵³ Ether thinkest thou that I cannot now praye to my father and he shall geve me moo then .xii. legions of angelles? ⁵⁴ But how then shuld the scriptures be fulfilled: for so must it be. ⁵⁵ The same tyme sayd Iesus to the multitude: ye be come out as it were vnto a thefe with swerdes and staves for to take me. I sate daylie teachinge in the temple amonge you and ye toke me not. ⁵⁶ All this was done that the scriptures of the Prophetes myght be fulfilled. Then all the disciples forsoke him and fled. ⁵⁷ And they toke Iesus and leed him to Cayphas the hie preeste where the Scribes and the Elders where assembled. ⁵⁸ And Peter folowed him a farre of vnto the hie prestes place: and went in and sate with the seruauntes to se the ende. ⁵⁹ The chefe prestes and the elders and all the counsell sought false witnes agenste Iesus for to put him to death ⁶⁰ but founde none: in somoche that when many false witnesses cam yet founde they none. At the last came two false witnesses and sayd: ⁶¹ This felowe sayde: I can distroye the temple of God and bylde it agayne in .iii. dayes. ⁶² And the chefe preste arose and sayde to him:

answerest thou nothings? How is it that these beare witness ageynst the? ⁶³ But Iesus helde his peace: And the chefe Preeste answered and sayd to him: I charge the in the name of the lyvinge God that thou tell vs whether thou be Christ the sonne of God. ⁶⁴ Iesus sayd to him: thou haste sayd. Neverthelesse I saye vnto you hereafter shall ye se the sonne of man syttinge on the right honde of power and come in the clowddes of the skye. ⁶⁵ Then the hye preste rent his clothes sayinge: He hath blasphemed: what nede we of eny moo witnesses? Behold now ye have hearde his blasphemy: ⁶⁶ what thinke ye? They answered and sayd: he his worthy to dye. ⁶⁷ Then spat they in his face and boffeted him with fistes. And other smote him with the palme af their hondes on the face ⁶⁸ sayinge: tell vs thou Christ who is he that smote the? ⁶⁹ Peter sate with out in the palice. And a damsell came to him sayinge: Thou also waste with Iesus of Galilee: ⁷⁰ but he denyed before the all sayinge: I woot not what thou sayst. ⁷¹ When he was goone out into the poorche another wenche sawe him and sayde vnto them that were there: This felowe was also with Iesus of Nazareth. ⁷² And agayne he denyed with an oothe that he knew the man. ⁷³ And after a whyle came vnto him they that stode bye and sayde vnto Peter: suerly thou arte even one of the for thy speache bewreyeth the. ⁷⁴ Then beganne he to curse and to sweare that he knewe not the man. And immedyatly the cocke krew. ⁷⁵ And Peter remembred the wordes of Iesu which sayde vnto him: before

the cocke crowe thou shalt deny me thryse: and went out at the dores and wepte bitterly.

27

¹ When the mornynge was come all the chefe prestes and the elders of the people helde a counsaile agenst Iesu to put him to deeth ² and brought him bounde and delivered him vnto Poncius Pilate the debite. ³ Then when Iudas which betrayed him sawe that he was condempned he repented him sylfe and brought ageyne the .xxx. plattes of sylver to the chefe prestes and elders ⁴ sayinge: I have synned betrayinge the innocent bloud. And they sayde: what is that to vs? Se thou to that. ⁵ And he cast doune the sylver plattes in the temple and departed and went and hounge him sylfe. ⁶ And the chefe prestes toke the sylver plattes and sayd: it is not lawfull for to put them in to the treasury because it is the pryce of bloud. ⁷ And they toke counsell and bought with them a potters felde to bury strangers in. ⁸ Wherefore that felde is called the felde of bloud vntyll this daye. ⁹ Then was fulfilled that which was spoken by Ieremy the Prophet sayinge: and they toke .xxx. sylver plattes the prise of him that was valued whom they bought of the chyldren of Israel ¹⁰ and they gave them for the potters felde as the Lorde appoynted me. ¹¹ Iesus stode before the debite: and the debite axed him sayinge: Arte thou the kynge of the Iues? Iesus sayd vnto him: Thou sayest ¹² and when he was accused of the chefe prestes and elders he answered

nothinge. ¹³ Then sayd Pilate vnto him: hearest thou not how many thinges they laye ageynste the? ¹⁴ And he answered him to never a worde: in so moche that the debite marveyllled greatlie. ¹⁵ At that feest the debite was wonte to deliver vnto the people a presoner whom they wolde desyer. ¹⁶ He had then a notable presoner called Barrabas. ¹⁷ And when they were gadered together Pilate sayde vnto the: whether wyll ye that I geve losse vnto you Barrabas or Iesus which is called Christ? ¹⁸ For he knewe well that for envie they had delivred him. ¹⁹ When he was set doune to geve iudgement his wyfe sent to him sayinge: have thou nothinge to do with that iuste man. For I have suffered many thinges this daye in a dreame about him. ²⁰ But the chefe preestes and the elders had parswaded the people that they shulde axe Barrabas and shulde destroye Iesus. ²¹ Then the debite answered and sayde vnto them: whether of the twayne wyll ye that I let loose vnto you? And they sayde Barrabas. ²² Pilate sayde vnto them: what shall I do then with Iesus which is called Christ? They all sayde to him: let him be crucified. ²³ Then sayde the debite: what evyll hath he done? And they cryed the more sayinge: let him be crucified. ²⁴ When Pilate sawe that he prevayled nothinge but that moare busines was made he toke water and washed his hondes before the people sayinge: I am innocent of the bloud of this iuste person and that ye shall se. ²⁵ Then answered all the people and sayde: his bloud be on vs and on oure chyldren. ²⁶ Then let he Barrabas loose

vnto them and scourged Iesus and delivered him to be crucified. ²⁷ Then the soudeours of the debite toke Iesus vnto the comen hall and gaddered vnto him all the company. ²⁸ And they stripped him and put on him a purpyll roobe ²⁹ and platted a croune of thornes and put vpon his heed and a rede in his ryght honde: and bowed their knees before him and mocked him saying: hayle kinge of the Iewes: ³⁰ and spitted vpon him and toke the rede and smooted him on the heed. ³¹ And when they had mocked him they toke the robe of him ageyne and put his awne reymet on him and leed him awaye to crucify him. ³² And as they came out they fonnde a man of Cyren named Simon: him they compelled to beare his crosse. ³³ And when they cam vnto the place called Golgotha (that is to saye a place of deed mens sculles) ³⁴ they gave him veneger to drinke mengled with gall. And when he had tasted therof he wolde not drinke. ³⁵ When they had crucified him they parted his garmetes and did cast lottes: to fulfill that was spoken by the prophet. They deuyded my garmetes amonge them: and upon my vesture did cast loottes. ³⁶ And they sate and watched him there. ³⁷ And they set vp over his heed the cause of his death written. This is Iesus the kynge of the Iewes. ³⁸ And ther were two theues crucified with him one on the right honde and another on the lyfte. ³⁹ They that passed by revyled him waggyng ther heeddes ⁴⁰ and sayinge: Thou that destroyest the temple of God and byldest it in thre dayes save thy sylfe. If thou

be the sonne of God come doune from the crosse. ⁴¹ Lykwyse also the hie prestes mockinge him with the scribes and elders sayde: ⁴² He saved other him sylfe he can not save. If he be the kynge of Israel: let him now come doune from the crosse and we will beleve him. ⁴³ He trusted in God let him deliver him now yf he will have him: for he sayde I am the sonne of God. ⁴⁴ That same also the theves which were crucified with him cast in his tethe. ⁴⁵ From the sixte houre was there dercknes over all the londe vnto the nynth houre. ⁴⁶ And about the nynth houre Iesus cryed with a loude voyce sayinge: Eli Eli lama asbathani. That is to saye my God my God why hast thou forsaken me? ⁴⁷ Some of them that stode there when they herde that sayde: This man calleth for Helyas. ⁴⁸ And streyght waye one of them ranne and toke a sponge and filled it full of veneger and put it on a rede and gave him to drinke. ⁴⁹ Other sayde let be: let vs se whyther Helyas will come and deliver him. ⁵⁰ Iesus cryed agayne with a lowde voyce and yelded vp the goost. ⁵¹ And beholde the vayle of the temple dyd rent in twayne from the toppe to the bottome and the erth dyd quake and the stones dyd rent ⁵² and graves dyd open: and the bodies of many saintes which slept arose ⁵³ and came out of the graves after his resurreccion and came into the holy cite and appered vnto many. ⁵⁴ When the Centurion and they that were with him watchinge Iesus sawe the erth quake and those thinges which hapened they feared greatly sayinge. Of a surete this was the

sonne of God. ⁵⁵ And many wemen were there beholdinge him a farre of which folowed Iesus from Galile ministringe vnto him. ⁵⁶ Amonge which was Mary Magdalen and Mary the mother of Iames and Ioses and the mother of zebedes chyl dren. ⁵⁷ When the even was come there came a ryche man of Aramathia named Ioseph which same also was Iesus disciple. ⁵⁸ He went to Pilate and begged the body of Iesus. Then Pilate commaunded the body to be delivered. ⁵⁹ And Ioseph toke the body and wrapped it in a clene lynnyn clooth ⁶⁰ and put it in his newe tombe which he had hewen out even in the roke and rolled a greate stone to the dore of the sepulcre and departed. ⁶¹ And there was Mary Magdalene and the other Mary sittynge over ageynste the sepulcre. ⁶² The nexte daye that foloweth good frydaye the hye prestes and pharises got them selves to Pilate ⁶³ and sayde: Syr we remember that this deceaver sayde whyll he was yet alyve After thre dayes I will aryse agayne. ⁶⁴ Commaunde therfore that the sepulcre be made sure vntyll the thyrdaye lest paraventure his disciples come and steale him awaye and saye vnto the people he is rysen from deeth and the laste erreure be worsse then the fyrst. ⁶⁵ Pilate sayde vnto them. Take watche men: Go and make it as sure as ye can. ⁶⁶ And they went and made the sepulcre sure with watche men and sealed the stone.

28

¹ The Sabbath daye at even which dauneth

the morowe after the Sabboth Mary Magdalene and the other Mary came to se the sepulcre. ² And beholde ther was a greate erth quake. For the angell of the lorde descended from heven: and came and rowlled backe the stone from the dore and sate upon it. ³ His countenaunce was lyke lyghtnyng and his raymet whyte as snowe. ⁴ And for feare of him the keepers were astunnied and became as deed men. ⁵ The angell answered and sayde to the wemen feare ye not. I knowe that ye seke Iesus which was crucified: ⁶ he is not here: he is rysen as he sayde. Come and se the place where the lorde was put: ⁷ and goo quickly and tell his disciples that he is rysen from deeth. And beholde he will go before you into Galile there ye shall se him. Lo I have tolde you. ⁸ And they departed quickly from the sepulcre with feare and greate Ioye: and did runne to bringe his disciples worde. ⁹ And as they went to tell his disciples: beholde Iesus met them sayinge: All hayle. And they came and held him by the fete and worshipped him. ¹⁰ Then sayde Iesus vnto them: be not afrayde. Go and tell my brethren that they goo in to Galile and there shall they se me. ¹¹ When they were gone: beholde some of the keepers came into the cyte and shewed vnto the hie prestes all the thinges that were hapened. ¹² And they gaddered them to gedder with the elders and toke counsell and gave large money vnto the soudiers ¹³ sayinge: Saye that his disciples came by nyght and stole him away whill ye slept. ¹⁴ And if this come to the rulers cares we wyll pease him and save

you harmeles. ¹⁵ And they toke the money and dyd as they were taught. And this sayinge is noysed amonge the Iewes vnto this daye. ¹⁶ Then the .xi. disciples went awaye into Galile in to a mountayne where Iesus had appoynted them. ¹⁷ And when they sawe hym they worshipped him. But some of them doubted. ¹⁸ And Iesus came and spake vnto them sayinge: All power ys geve vnto me in heven and in erth. ¹⁹ Go therfore and teache all nacions baptyssinge them in the name of the father and the sonne and the holy goost: ²⁰ Teachinge them to observe all thynges what soever I comcommaunded you. And lo I am with you all waye even vntyll the ende of the worlde.

Tyndale New Testament
The Tyndale New Testament (1534)

Public Domain

Language: English

Dialect: archaic British

Translation by: William Tyndale

2020-12-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 31 Aug 2023

38d2c920-20d4-50e3-b1de-efb4cc3096b8